

Úradný vestník

Európskej únie

L 336



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

18. decembra 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 1244/2009 z 30. novembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti 1

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2009/974/ES:

- ★ Rozhodnutie Rady z 30. novembra 2009 o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých služieb 4
- Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb 5

Cena: 4 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

- V Akty prijaté od 1. decembra 2009 na základe Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o Euratome

AKTY, KTORÝCH UVEREJNENIE JE POVINNÉ

- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1245/2009 zo 17. decembra 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 12
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1246/2009 zo 17. decembra 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10 14
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1247/2009 zo 17. decembra 2009, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 16
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1248/2009 zo 17. decembra 2009, ktorým sa stanovuje maximálne zníženie cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 676/2009 27
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1249/2009 zo 17. decembra 2009, ktorým sa stanovuje maximálne zníženie cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 677/2009 28

AKTY, KTORÝCH UVEREJNENIE NIE JE POVINNÉ

- ★ **Smernica Komisie 2009/159/EÚ zo 16. decembra 2009, ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch s cieľom prispôsobiť jej prílohu III technickému pokroku** ⁽¹⁾ 29
- 2009/975/EÚ:
- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 14. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/177/ES, pokiaľ ide o programy eradikácie a o štatút členských štátov, zón a priestorov bez výskytu chorôb v prípade určitých chorôb vodných živočíchov [oznámené pod číslom K(2009) 9888]** ⁽¹⁾ 31
- 2009/976/EÚ:
- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa príloha D k smernici Rady č. 64/432/EHS, pokiaľ ide o diagnostické testy na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku [oznámené pod číslom K(2009) 9951]** ⁽¹⁾ 36



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1244/2009

z 30. novembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 539/2001 uvádzajúce zoznam tretích krajín, ktorých štátni príslušníci musia mať víza pri prekračovaní vonkajších hraníc, a krajín, ktorých štátni príslušníci sú oslobodení od tejto povinnosti

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. b) bod i),

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Zloženie zoznamov tretích krajín uvedených v prílohách I a II k nariadeniu Rady (ES) č. 539/2001 ⁽²⁾ by malo byť a zostať v súlade s kritériami uvedenými v jeho odôvodnení 5. Niektoré tretie krajiny, v ktorých sa situácia v súvislosti s týmito kritériami zmenila, by sa mali presunúť z jednej prílohy do druhej.
- (2) Dohody o zjednodušení vízového režimu s piatimi krajinami západného Balkánu – Albánskom, Bosnou a Hercegovinou, Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko, Čiernou Horou a Srbskom – nadobudli platnosť 1. januára 2008, ako prvý konkrétny krok vpred na ceste vytýčenej v solúnskej agende smerom k bezvízovému režimu pre všetkých občanov krajín západného Balkánu. S každou z týchto krajín sa v roku 2008 začal dialóg o liberalizácii vízového režimu a vytvorili sa plány liberalizácie vízového režimu. Komisia vo svojom posúdení realizácie plánov z mája 2009 konštatovala, že Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko splnila všetky kritériá stanovené v jej pláne a v posúdení z novembra 2009 konštatovala, že aj Čierna Hora a Srbsko spĺňajú všetky kritériá stanovené v ich plánoch.

- (3) Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora a Srbsko by sa preto mali presunúť do prílohy II k nariadeniu (ES) č. 539/2001. Oslobodenie od vízovej povinnosti by sa malo vzťahovať iba na držiteľov biometrických pasov vydaných dotknutými tromi krajinami.
- (4) Pokiaľ ide o osoby s bydliskom v Kosove v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999 (ďalej len „Kosovo (BR OSN 1244)“) a osoby, ktorých potvrdenie o občianstve bolo vydané pre územie Kosova (BR OSN 1244), príjem ich žiadostí o vydanie pasu a vydávanie pasov bude mať na starosti osobitné koordinačné riaditeľstvo v Belehrade. Vzhľadom na bezpečnostné otázky najmä v súvislosti s potenciálom nelegálnej migrácie by mali byť držiteľia srbských pasov vydaných týmto osobitným koordinačným riaditeľstvom vylúčení z bezvízového režimu so Srbskom.
- (5) Z dôvodu jasnosti právnych predpisov, z dôvodu bezpečnosti a v súlade s článkom 1 ods. 3 nariadenia (ES) č. 539/2001 by sa malo Kosovo (BR OSN 1244) zaradiť do prílohy I k uvedenému nariadeniu. Týmto nie je dotknutý status Kosova (BR OSN 1244).
- (6) Pokiaľ ide o Island a Nórsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Radou Európskej únie a Islandskou republikou a Nórskym kráľovstvom o pridružení týchto dvoch štátov pri vykonávaní, uplatňovaní a vývoji schengenského *acquis* ⁽³⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia Rady 1999/437/ES zo 17. mája 1999 o určitých vykonávacích predpisoch k uvedenej dohode ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Stanovisko z 12. novembra 2009 (zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 81, 21.3.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 36.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 176, 10.7.1999, s. 31.

- (7) Pokiaľ ide o Švajčiarsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Dohody uzavretej medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* ⁽¹⁾, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 4 ods. 1 rozhodnutia 2008/146/ES ⁽²⁾.
- (8) Pokiaľ ide o Lichtenštajnsko, toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis* v zmysle Protokolu uzavretého medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis*, ktoré patria do oblasti uvedenej v článku 1 bode B rozhodnutia 1999/437/ES v spojení s článkom 3 rozhodnutia 2008/261/ES ⁽³⁾.
- (9) Toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Spojené kráľovstvo nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2000/365/ES z 29. mája 2000, ktoré sa týka požiadavky Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁴⁾. Spojené kráľovstvo sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (10) Toto nariadenie predstavuje vývoj ustanovení schengenského *acquis*, na ktorých sa Írsko nezúčastňuje v súlade s rozhodnutím Rady 2002/192/ES z 28. februára 2002 o požiadavke Írska zúčastňovať sa na niektorých ustanoveniach schengenského *acquis* ⁽⁵⁾. Írsko sa preto nezúčastňuje na jeho prijatí, nie je ním viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu.
- (11) Toto nariadenie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 3 ods. 1 Aktu o pristúpení z roku 2003.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 52.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2008/146/ES z 28. januára 2008 o uzavretí v mene Európskeho spoločenstva Dohody medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 53, 27.2.2008, s. 1).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2008/261/ES z 28. februára 2008 o podpise v mene Európskeho spoločenstva a o predbežnom vykonávaní niektorých ustanovení Protokolu medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom, Švajčiarskou konfederáciou a Lichtenštajnským kniežatstvom o pristúpení Lichtenštajnského kniežatstva k Dohode medzi Európskou úniou, Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského *acquis* (Ú. v. EÚ L 83, 26.3.2008, s. 3).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 131, 1.6.2000, s. 43.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 64, 7.3.2002, s. 20.

- (12) Toto nariadenie predstavuje akt, ktorý je založený na schengenskom *acquis* alebo s ním inak súvisí v zmysle článku 4 ods. 1 Aktu o pristúpení z roku 2005,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 539/2001 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- a) v časti 1 sa vypúšťajú odkazy na Bývalú juhoslovanskú republiku Macedónsko, Čiernu Horu a Srbsko;

b) v časti 2 sa vkladá tento odkaz:

„Kosovo v súlade s rezolúciou Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1244 z 10. júna 1999“.

2. V prílohe II časti 1 sa vkladajú tieto odkazy:

„Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko (*)“

Čierna Hora (*)

Srbsko (s výnimkou držiteľov srbských pasov vydaných srbským koordináčnym riaditeľstvom (srbský názov: Koordinaciona uprava) (*)

(*) Oslobodenie od vízovej povinnosti sa vzťahuje iba na držiteľov biometrických pasov.“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 19. decembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 30. novembra 2009

Za Radu
predsedníčka
B. ASK

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 30. novembra 2009

o uzavretí Dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých služieb

(2009/974/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 80 ods. 2 v súvislosti s prvou vetou prvého pododseku článku 300 ods. 2 a prvým pododsekom článku 300 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

- (1) Rada 5. júna 2003 splnomocnila Komisiu na začatie rokovaní s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou so Spoločenstvom.
- (2) Komisia v mene Spoločenstva dojednala Dohodu medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých služieb (ďalej len „dohoda“) v súlade s postupmi a usmerneniami uvedenými v prílohe k rozhodnutiu Rady, ktorým sa Komisia oprávňuje začať rokovania s tretími krajinami o nahradení určitých ustanovení v platných dvojstranných dohodách dohodou Spoločenstva.

(3) Dohoda bola podpísaná v mene Spoločenstva 3. apríla 2009 s výhradou jej neskoršieho uzavretia.

(4) Dohoda by sa mala schváliť,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých služieb sa schvaľuje v mene Spoločenstva.

Text dohody je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) vydať oznámenie podľa článku 7 dohody.

V Bruseli 30. novembra 2009

Za Radu
predsedníčka
B. ASK

⁽¹⁾ Stanovisko z 15. septembra 2009 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

DOHODA**medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých dopravných služieb**

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

na jednej strane a

VLÁDA MONGOLSKA

na druhej strane

(ďalej len „strany“)

BERÚC NA VEDOMIE, že medzi niektorými členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Mongolskom boli uzavreté bilaterálne dohody o leteckých dopravných službách, ktoré obsahujú ustanovenia v rozpore s právom Spoločenstva,

BERÚC NA VEDOMIE, že Európske spoločenstvo má výhradnú právomoc v súvislosti s niektorými aspektmi, ktoré môžu byť zahrnuté v dvojstranných dohodách o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa právnych predpisov Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia Spoločenstva so sídlom v niektorom členskom štáte majú právo na nediskriminačný prístup k letovým trasám medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a tretími krajinami,

SO ZRETELOM na dohody medzi Európskym spoločenstvom a určitými tretími krajinami, ktoré umožňujú príslušníkom týchto tretích krajín získať vlastnícky podiel v spoločnostiach leteckých dopravcov, ktorí majú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva,

UZNÁVAJÚC, že určité ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Mongolskom, ktoré sú v rozpore s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva, sa s týmito právnymi predpismi musia zosúladiť s cieľom vytvoriť pevný právny základ leteckých dopravných služieb realizovaných medzi Európskym spoločenstvom a Mongolskom a zachovať kontinuitu týchto leteckých dopravných služieb,

UZNÁVAJÚC, že v prípade, ak členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, vzťahujú sa práva Mongolska vyplývajúce z ustanovení o bezpečnosti v dohode medzi členskými štátmi, ktorý určil leteckého dopravcu, a Mongolskom rovnako aj na prijímanie, vykonávanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem v tomto inom členskom štáte, ako aj na prevádzkové oprávnenie dotknutého leteckého dopravcu,

BERÚC NA VEDOMIE, že podľa právnych predpisov Európskeho spoločenstva leteckí dopravcovia v zásade nesmú uzatvárať dohody, ktoré môžu ovplyvniť obchodovanie medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a ktorých cieľom alebo účelom je zabrániť hospodárskej súťaži, obmedziť ju alebo ju narušiť,

BERÚC NA VEDOMIE, že cieľom Európskeho spoločenstva v rámci týchto rokovaní nie je zvýšiť celkový objem letovej premávky medzi Európskym spoločenstvom a Mongolskom, ktorý by ovplyvnil rovnováhu medzi leteckými dopravcami Spoločenstva a leteckými dopravcami Mongolska, ani rokovať o zmenách a doplneniach ustanovení jestvujúcich dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách v súvislosti s dopravnými právami,

UZNÁVAJÚC, že ustanovenia dvojstranných dohôd o leteckých dopravných službách uzavretých medzi členskými štátmi Európskeho spoločenstva a Mongolskom, ktoré i) si vyžadujú alebo uprednostňujú prijatie dohôd medzi spoločnosťami, prijatie rozhodnutí združeniami spoločností alebo zosúladené postupy, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách, narušajú ju alebo ju obmedzujú, alebo ii) posilňujú účinky každej takejto dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu, alebo iii) delegujú leteckým dopravcom alebo iným súkromným prevádzkovateľom zodpovednosť za prijatie opatrení, ktoré zabraňujú, narušajú alebo obmedzujú hospodársku súťaž medzi leteckými dopravcami na príslušných trasách, môžu narušať pravidlá hospodárskej súťaže platné pre podniky,

DOHODLI SA TAKTO:

Článok 1

Všeobecné ustanovenia

1. Na účely tejto dohody „členské štáty“ znamenajú členské štáty Európskeho spoločenstva.

2. Odkazy v každej z dohôd uvedených v prílohe I na občanov členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, sa považujú za odkazy na občanov členských štátov Európskeho spoločenstva.

3. Keď je v dohodách vymenovaných v prílohe I uvedený odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti členského štátu, ktorý je stranou takejto dohody, chápe sa ako odkaz na leteckých dopravcov alebo letecké dopravné spoločnosti určené týmto členským štátom.

4. Táto dohoda nevytvára dodatočné dopravné práva nad rámec práv stanovených v dvojstranných dohodách medzi príslušnými členskými štátmi a Mongolskom. Udeľovanie dopravných práv sa bude aj naďalej vykonávať prostredníctvom dvojstranných dohôd medzi príslušnými členskými štátmi a Mongolskom.

Článok 2

Určenie členským štátom

1. Ustanovenia v odsekoch 2 a 3 tohto článku nahrádzajú príslušné ustanovenia v článkoch uvedených v prílohe II písm. a) a b) týkajúce sa určenia leteckého dopravcu príslušným členským štátom, jeho oprávnení a povolení vydaných Mongolskom a zamietnutia, zrušenia, dočasného pozastavenia alebo obmedzenia oprávnení alebo povolení leteckého dopravcu.

2. Keď členský štát určí leteckého dopravcu, Mongolsko udelí bezodkladne príslušné oprávnenia a povolenia, pokiaľ:

i) letecký dopravca má sídlo na území štátu, ktorý ho menoval podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva a má platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právnymi predpismi Európskeho spoločenstva;

ii) členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa vykonáva a udržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu a v určení je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva, a

iii) leteckého dopravcu priamo alebo väčšinou vlastní a účinne kontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci

členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe III a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov.

3. Mongolsko môže zamietnuť, zrušiť, dočasne pozastaviť alebo obmedziť oprávnenia alebo povolenia leteckého dopravcu, ktorého určil členský štát, ak:

i) letecký dopravca nemá sídlo na území členského štátu, ktorý ho menoval podľa Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, alebo nemá platnú prevádzkovú licenciu v súlade s právom Európskeho spoločenstva;

ii) členský štát zodpovedný za vydávanie osvedčenia leteckého prevádzkovateľa nevykonáva a neudržiava účinnú regulačnú kontrolu leteckého dopravcu alebo v určení nie je jasne uvedený príslušný orgán civilného letectva;

iii) leteckého dopravcu priamo alebo väčšinou nevlastnia alebo účinne nekontrolujú členské štáty a/alebo štátni príslušníci členských štátov a/alebo iné štáty uvedené v prílohe III a/alebo štátni príslušníci týchto iných štátov;

iv) letecký dopravca je podľa dvojstrannej dohody medzi Mongolskom a iným členským štátom už oprávnený vykonávať prevádzku a Mongolsko môže preukázať, že vykonávaním dopravných práv vyplývajúcich z tejto dohody na trase, ktorá zahŕňa miesto v inom členskom štáte, by letecký dopravca obchádzal obmedzenia týkajúce sa dopravných práv vyplývajúce z dvojstrannej dohody medzi Mongolskom a týmto iným členským štátom, alebo

v) určený letecký dopravca je držiteľom osvedčenia prevádzkovateľa leteckej dopravy, ktoré vydal členský štát, a medzi Mongolskom a týmto členským štátom neexistuje dvojstranná dohoda o leteckých dopravných službách a tento členský štát zamietol prepravné práva leteckým dopravcom určeným Mongolskom.

Mongolsko nebude pri výkone svojho práva v zmysle tohto odseku robiť rozdiely medzi leteckými dopravcami Spoločenstva z dôvodu štátnej príslušnosti.

Článok 3

Bezpečnosť

1. Ustanoveniami odseku 2 tohto článku sa dopĺňajú zodpovedajúce ustanovenia článkov uvedených v prílohe II písm. c).

2. V prípade, ak členský štát určil leteckého dopravcu, ktorého regulačnú kontrolu vykonáva a udržiava iný členský štát, vzťahujú sa práva Mongolska vyplývajúce z ustanovení o bezpečnosti v dohode medzi členským štátom, ktorý určil leteckého dopravcu, a Mongolskom rovnako aj na prijímania, vykonávanie alebo udržiavanie bezpečnostných noriem v tomto inom členskom štáte, ako aj na prevádzkové oprávnenie dotknutého leteckého dopravcu.

Článok 4

Zlučiteľnosť s pravidlami hospodárskej súťaže

1. Bez ohľadu na akékoľvek iné ustanovenie, ktoré je s týmto v rozpore, sa žiadnym ustanovením dohôd uvedených v prílohe I nesmie i) uprednostňovať prijatie dohôd medzi spoločnosťami, prijatie rozhodnutí združeniami spoločností alebo zosúladenie postupov, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži alebo ju narúšajú; ii) posilňovať účinky akejkoľvek podobnej dohody, rozhodnutia alebo zosúladeného postupu, ani iii) delegovať na súkromné hospodárske subjekty zodpovednosť za opatrenia, ktoré zabraňujú hospodárskej súťaži, narúšajú ju alebo ju obmedzujú.

2. Ustanovenia dohôd, ktorých zoznam obsahuje príloha I a ktoré nie sú zlučiteľné s odsekom 1 tohto článku, sa neuplatňujú.

Článok 5

Prílohy k dohode

Prílohy k tejto dohode tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Článok 6

Revízia alebo zmena a doplnenie

Túto dohodu môžu strany kedykoľvek zrevidovať alebo zmeniť a doplniť po vzájomnej dohode.

Článok 7

Nadobudnutie platnosti

Táto dohoda nadobudne platnosť dňom nasledujúcim po prijatí posledného písomného oznámenia zmluvných strán diplomatickou cestou o tom, že ich príslušné vnútorné postupy, ktoré sú potrebné na nadobudnutie platnosti dohody, sú ukončené.

Článok 8

Skončenie platnosti dohody

1. Každá zo zmluvných strán môže kedykoľvek ukončiť túto dohodu písomným oznámením druhej zmluvnej strane diplomatickou cestou. Ukončenie dohody nadobudne účinnosť šesť (6) mesiacov od dátumu prijatia takéhoto oznámenia druhou zmluvnou stranou.

2. V prípade, že sa skončí platnosť dohody uvedenej v prílohe I, skončí sa súčasne platnosť všetkých ustanovení tejto dohody súvisiacich s príslušnou dohodou uvedenou v prílohe I.

3. V prípade, že sa skončí platnosť všetkých dohôd uvedených v prílohe I, skončí sa súčasne platnosť tejto dohody.

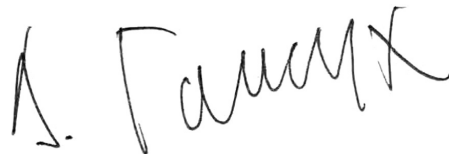
NA DÔKAZ TOHO splnomocnení zástupcovia, riadne poverení na tento účel, podpísali túto dohodu.

V Ulánbátare tretieho apríla dvetisícdeväť v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom a mongolskom jazyku.

За Европейската общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Għall-Komunitá Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen
Европын Хамтын Нийгэмлэгийг төлөөлж




За Правителството на Монголия
 Por el Gobierno de Mongolia
 Za vládu Mongolska
 For Mongoliets regering
 Für die Regierung der Mongolei
 Mongoolia valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση της Μογγολίας
 For the Government of Mongolia
 Pour le gouvernement de la Mongolie
 Per il governo della Mongolia
 Mongolijas valdības vārdā
 Mongolijos Vyriausybės vardu
 Mongólia kormányza részéről
 Għall-Gvern tal-Mongolja
 Voor de Regering van Mongolië
 W imieniu Rządu Mongolii
 Pelo Governo da Mongólia
 Pentru Guvernul Mongoliei
 Za vládu Mongolska
 Za vlado Mongolije
 Mongolian hallituksen puolesta
 För Mongoliets regering
Монгол Улсын Засгийн Газрыг төлөөлж



PRÍLOHA I

Zoznam dohôd uvedených v článku 1 tejto dohody

Dohody o leteckých službách medzi Mongolskom a členskými štátmi Európskeho spoločenstva, ktoré boli uzavreté, podpísané a/alebo parafované v čase podpisu tejto dohody, v znení zmien a doplnení:

- Dohoda o leteckej doprave medzi spolkovou vládou Rakúska a vládou Mongolska podpísaná 2. októbra 2007 vo Viedni, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Jordánskom a Rakúskom“,
- Dohoda medzi vládou Dánskeho kráľovstva a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná v Pekingu 19. júna 1997, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Dánskom“,
- Dohoda medzi vládou Fínskej republiky a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná 10. februára 2000 v Helsinkách, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Fínskom“,
- Dohoda medzi vládou Spolkovej republiky Nemecko a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná 29. mája 1998 v Bonne, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Nemeckom“,
- Dohoda medzi vládou Maďarskej republiky a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná v Ulánbátare 13. septembra 1994, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Maďarskom“,
- Dohoda medzi vládou Luxemburského veľkvojvodstva a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná v Luxemburgu 18. marca 1995, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Luxemburskom“,
- Dohoda medzi vládou Holandského kráľovstva a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná v Haagu 9. marca 1995, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Holandskom“,
- Dohoda medzi vládou Poľskej ľudovej republiky a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná v Ulánbátare 26. mája 1989, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Poľskom“,
- Dohoda medzi vládou Rumunska a vládou Mongolska o leteckých službách parafovaná v Ulánbátare 10. júla 1990, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Rumunskom a Mongolskom“,
- Dohoda medzi vládou Švédskeho kráľovstva a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná v Pekingu 19. júna 1997, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Švédskom“,
- Dohoda medzi vládou Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska a vládou Mongolska o leteckých službách podpísaná v Londýne 1. marca 2000, ďalej v prílohe II len „dohoda medzi Mongolskom a Spojeným kráľovstvom“.

PRÍLOHA II

Zoznam článkov dohôd uvedených v prílohe I, na ktoré sa odkazuje v článkoch 2 a 3 tejto dohody

a) Určenie členským štátom:

- článok 3 odsek 5 dohody medzi Mongolskom a Rakúskom,
- článok 3 odsek 4 dohody medzi Mongolskom a Dánskom,
- článok 3 odsek 4 dohody medzi Mongolskom a Nemeckom,
- článok 3 odsek 4 dohody medzi Mongolskom a Maďarskom,
- článok 3 odsek 4 dohody medzi Mongolskom a Luxemburskom,
- článok 3 odsek 4 dohody medzi Mongolskom a Holandskom,
- článok 3 odsek 2 dohody medzi Mongolskom a Poľskom,
- článok 3 odsek 4 dohody medzi Mongolskom a Švédskom,
- článok 4 odsek 4 dohody medzi Mongolskom a Spojeným kráľovstvom.

b) Zamietnutie, zrušenie, dočasné pozastavenie alebo obmedzenie oprávnení alebo povolení:

- článok 4 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Rakúskom,
- článok 4 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Dánskom,
- článok 5 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Fínskom,
- článok 4 dohody medzi Mongolskom a Nemeckom,
- článok 4 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Maďarskom,
- článok 4 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Luxemburskom,
- článok 4 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Holandskom,
- článok 3 odsek 3 dohody medzi Mongolskom a Poľskom,
- článok 3 odsek 4 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Rumunskom,
- článok 4 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Švédskom,
- článok 5 odsek 1 písm. a) dohody medzi Mongolskom a Spojeným kráľovstvom.

c) Bezpečnosť:

- článok 6 dohody medzi Mongolskom a Rakúskom,
 - článok 13 dohody medzi Mongolskom a Fínskom,
 - článok 12 dohody medzi Mongolskom a Nemeckom,
 - článok 11 dohody medzi Mongolskom a Maďarskom,
 - článok 7 dohody medzi Mongolskom a Luxemburskom,
 - článok 8 dohody medzi Mongolskom a Holandskom,
 - článok 7 dohody medzi Mongolskom a Rumunskom.
-

PRÍLOHA III

Zoznam iných štátov, na ktoré sa odkazuje v článku 2 tejto dohody

- a) Islandská republika (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - b) Lichtenštajnské kniežatstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - c) Nórske kráľovstvo (podľa Dohody o Európskom hospodárskom priestore);
 - d) Švajčiarska konfederácia (podľa Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave).
-

V

(Akty prijaté od 1. decembra 2009 na základe Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o Euratome)

AKTY, KTORÝCH UVEREJNENIE JE POVINNÉ

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1245/2009

zo 17. decembra 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže v súlade:

keďže v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. decembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2009

Za Komisiu
v mene predsedu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	AL	44,1
	MA	76,0
	TN	125,1
	TR	69,3
	ZZ	78,6
0707 00 05	MA	59,4
	TR	102,6
	ZZ	81,0
0709 90 70	MA	44,2
	TR	98,1
	ZZ	71,2
0709 90 80	EG	175,4
	ZZ	175,4
0805 10 20	MA	56,0
	TR	67,7
	ZA	81,6
	ZZ	68,4
0805 20 10	MA	78,3
	TR	58,0
	ZZ	68,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	52,1
	IL	76,1
	TR	71,9
	ZZ	66,7
0805 50 10	TR	67,7
	ZZ	67,7
0808 10 80	CA	99,8
	CN	88,3
	MK	22,6
	US	91,1
	ZZ	75,5
0808 20 50	CN	47,6
	TR	97,0
	US	168,6
	ZZ	104,4

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1246/2009**zo 17. decembra 2009,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2009/10 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 1230/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. decembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2009

Za Komisiu
v mene predsedu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 330, 16.12.2009, s. 63.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 18. decembra 2009

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	41,66	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	41,66	2,41
1701 12 10 ⁽¹⁾	41,66	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	41,66	2,11
1701 91 00 ⁽²⁾	45,73	3,75
1701 99 10 ⁽²⁾	45,73	0,62
1701 99 90 ⁽²⁾	45,73	0,62
1702 90 95 ⁽³⁾	0,46	0,24

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1247/2009

zo 17. decembra 2009,

ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Začatie konania

- (1) Európskej komisii (ďalej len „Komisia“) bol 23. februára 2009 doručený podnet týkajúci sa dovozu určitých molybdénových drôtov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“ alebo „príslušná krajina“).
- (2) Podnet podalo podľa článku 5 základného nariadenia Európske združenie pre kovy (EUROMETAUX) (ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcu, ktorý predstavuje podstatnú časť, v tomto prípade 25 %, celkovej výroby molybdénových drôtov v Spoločenstve.
- (3) Podnet obsahoval dôkazy *prima facie* o dumpingu a o značnej ujme spôsobenej takýmto dumpingom, ktoré sa považovali za dostatočné na odôvodnenie začatia konania.
- (4) Konanie sa začalo 8. apríla 2009 uverejnením oznámenia o začatí konania v Úradnom vestníku Európskej únie⁽²⁾.

1.2. Strany, ktorých sa konanie týka

- (5) Komisia oficiálne informovala vyvážajúcich výrobcov v ČLR, dovozcov, obchodníkov, používateľov

a združenia v Spoločenstve, o ktorých bolo známe, že sa ich konanie týka, orgány ČLR, navrhovateľa – výrobcu zo Spoločenstva a ďalších výrobcov zo Spoločenstva, o ktorých bolo známe, že sa ich začatie konania týka. Zainteresované strany mali možnosť vyjadriť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú konkrétne dôvody, prečo by mali byť vypočuté, boli vypočuté.

- (6) Aby vyvážajúci výrobcovia mohli predložiť žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“) alebo individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“), ak by chceli, Komisia zaslala formuláre žiadosti čínskym vyvážajúcim výrobcom, o ktorých bolo známe, že sa ich záležitosť týka, a orgánom v ČLR. Prihlásila sa iba jedna skupina spoločností, pozostávajúca so spoločnosti Jinduicheng Molybdenum Co., Ltd a jej prepojenej spoločnosti Jinduicheng Molybdenum Mining Guangming Co., Ltd, (ďalej len „skupina Jinduicheng“) a požiadala o IZ.
- (7) Vzhľadom na zjavne vysoký počet vyvážajúcich výrobcov v ČLR a dovozcov v Spoločenstve Komisia v oznámení o začatí konania uviedla, že sa môže použiť výber vzorky v súlade s článkom 17 základného nariadenia.
- (8) Aby Komisia mohla rozhodnúť, či bude potrebný výber vzorky, a ak áno, vybrať vzorku, všetci známi vyvážajúci výrobcovia z ČLR a dovozcovia zo Spoločenstva boli požiadaní, aby sa prihlásili a poskytli, ako je stanovené v oznámení o začatí konania, základné informácie o svojich činnostiach týkajúcich sa príslušného výrobku.
- (9) Vzhľadom na obmedzený počet reakcií na výber vzorky sa rozhodlo, že výber vzorky nie je v prípade čínskych vyvážajúcich výrobcov ani dovozcov zo Spoločenstva nevyhnutný.
- (10) Osobitné dotazníky sa zaslali všetkým stranám, o ktorých bolo známe, že sa ich konanie týka, konkrétne známym vyvážajúcim výrobcom z ČLR, výrobcom zo Spoločenstva, dovozcom, obchodníkom a používateľom v Spoločenstve. Odpovede v dotazníku zaslala jedna skupina vyvážajúcich výrobcov z ČLR, navrhovateľ – výrobca zo Spoločenstva, jeden dovozca/obchodník a jeden používateľ.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 84, 8.4.2009, s. 5.

(11) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na dočasné stanovenie dumpingu, spôsobenej ujmy a záujmu Spoločenstva, a vykonala overovacie návštevy v priestoroch týchto spoločností:

a) *Vyvážajúci výrobcovia z ČLR*

Skupina Jinduicheng:

— Jinduicheng Molybdenum Co., Ltd, Xi'an,

— Jinduicheng Molybdenum Mining Guangming Co., Ltd, Zibo.

b) *Výrobca zo Spoločenstva*

— Plansee Metall GmbH, Reutte, Rakúsko,

c) *Používateľ zo Spoločenstva*

— Praxair Surface Technologies Srl, Forno Taro, Taliansko.

(12) Vzhľadom na potrebu stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúcich výrobcov z ČLR, z ktorých žiadny nepožiadala o THZ, sa overovacia návšteva na účely stanovenia normálnej hodnoty na základe údajov z analogickej krajiny, v tomto prípade USA, vykonala v priestoroch tejto spoločnosti:

— Global Tungsten & Powders Corp, Towanda.

1.3. Obdobie prešetrovania

(13) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa týkalo obdobia od 1. apríla 2008 do 31. marca 2009 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov týkajúcich sa posúdenia ujmy sa týkalo obdobia od marca 2005 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

2.1. Príslušný výrobok

(14) Príslušným výrobkom je molybdénový drôt obsahujúci hmotnostne najmenej 99,5 % molybdénu, ktorého maximálny rozmer priečného prierezu presahuje 1,35 mm,

ale nepresahuje 4,0 mm, s pôvodom v ČLR (ďalej len „príslušný výrobok“ alebo „molybdénový drôt“), ktorý sa v súčasnosti zaraďuje pod kód KN ex 8102 96 00.

(15) Molybdénový drôt sa používa najmä v automobilovom priemysle na pokovovanie častí motora tepelným striekaním, ktoré sú vo zvýšenej miere vystavené opotrebovaniu, napríklad, piestové krúžky, synchronizačné krúžky alebo prevodové komponenty, aby sa zvýšila ich odolnosť voči opotrebovaniu.

2.2. Podobný výrobok

(16) Nezistili sa žiadne rozdiely medzi príslušným výrobkom a molybdénovým drôtom, ktorý vyrába výrobné odvetvie Spoločenstva a ktorý sa predáva na trhu Spoločenstva. Vzhľadom na to, že ČLR je hospodárstvom v prechodnom období a že žiadny vývozca nepožiadala o THZ, ako je uvedené v odôvodnení 6, normálna hodnota sa musela stanoviť na základe informácií získaných v tretej krajine s trhovým hospodárstvom, v USA. Podľa dostupných informácií má molybdénový drôt vyrábaný a predávaný na domácom trhu v USA, ako aj molybdénový drôt vyvážený z USA na iné trhy, rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti, ako molybdénový drôt, ktorý sa vyrába v ČLR a vyváža do Spoločenstva.

(17) Preto sa predbežne dospelo k záveru, že všetky druhy molybdénových drôtov sú rovnaké v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. DUMPING

3.1. Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)

(18) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota pri antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČLR stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre vyvážajúcich výrobcov, v prípade ktorých sa zistilo, že splnili kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.

(19) Ako však bolo vysvetlené v odôvodnení 6, skupina Jinduicheng požiadala iba o individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“). Tieto kritériá sa preto neprešetrovali.

3.2. Individuálne zaobchádzanie (IZ)

(20) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje tento článok, spravidla stanovuje celoštátne clo, s výnimkou prípadov, keď sú spoločnosti schopné preukázať, že spĺňajú všetky kritériá stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia, a preto spĺňajú podmienky na udelenie IZ.

(21) Len na pripomenutie v krátkosti súhrnne uvádzame tieto kritériá:

- a) v prípade úplného alebo čiastočného zahraničného vlastníctva podniku alebo spoločného podniku môžu vývozcovia voľne repatriovať kapitál a zisky;
- b) vývozné ceny a objemy vývozu a podmienky predaja sú voľne stanovené;
- c) väčšinu akcií vlastní súkromné osoby. Štátni úradníci, ktorí sú členmi správnej rady alebo ktorí zastávajú kľúčové riadiace funkcie, sú buď v menšine alebo sa musí preukázať, že spoločnosť je napriek tomu dostatočne nezávislá od zasahovania štátu;
- d) prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhovej sadzby;
- e) v prípade poskytnutia rozdielnych colných sadzieb jednotlivým vývozcom nie je zasahovanie štátu také, aby umožňovalo obchádzanie príslušných opatrení.

(22) Pokiaľ ide o kritérium c), zistilo sa, že materská spoločnosť, Jinguicheng Molybdenum Co., Ltd, je štátnou spoločnosťou. V skutočnosti sa zistilo, že počas OP iba 20 % akcií patrilo súkromným osobám a že tieto akcie predstavovali iba 2,4 % hlasovacích práv. Zostávajúcich 80 % akcií s 97,6 % hlasovacích práv patrilo podniku, ktoré vlastnil štát.

(23) Na základe uvedených zistení sa predbežne stanovilo, že skupine Jinguicheng sa nemohlo udeliť IZ, ako je stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.

3.3. Normálna hodnota

(24) V oznámení o začatí konania sa uvažovalo o použití USA ako analogickej krajiny. Výrobca z USA, Global Tungsten & Powders Corp (ďalej len „Global Tungsten“), súhlasil so spoluprácou a poskytol všetky potrebné informácie na účely stanovenia normálnej hodnoty pre ČLR. Skupina Jinguicheng spochybnila tento výber a navrhla výrobcov so sídlom v Mexiku a Indii. Spoločnosti, ktoré boli oslovené v týchto krajinách, však buď odmietli spolupracovať, ako to bolo v prípade Indie, alebo uviedli, že nevyrábajú podobný výrobok. Ako vhodná analogická

krajina na účely stanovenia normálnej hodnoty pre ČLR sa preto potvrdili USA.

(25) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia je potrebné uviesť, že keďže výrobca z analogickej krajiny uskutočnil na domacom trhu USA iba minimálny predaj, zistilo sa, že je neprimerané použiť takéto údaje o predaji na účely stanovenia alebo vytvorenia normálnej hodnoty. V dôsledku toho sa normálna hodnota pre ČLR predbežne stanovila na základe vývozných cien z USA do iných tretích krajín, vrátane Spoločenstva.

3.4. Vývozná cena

(26) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení 9, počas prešetrovania spolupracovala iba jedna skupina spoločností, skupina Jinguicheng, predstavujúca 60 % až 75 % ⁽¹⁾ dovozu z ČLR do Spoločenstva. Na základe toho sa úroveň spolupráce považovala za nízku. V dôsledku toho sa vývozné ceny pre všetkých čínskych vývozcov predbežne stanovili na základe údajov oznámených spolupracujúcou skupinou, ktoré sa doplnili o údaje Eurostatu o dovoze, ktoré sa primerane upravili, ako je vysvetlené v odôvodnení 34.

3.5. Porovnanie

(27) Normálna hodnota a vývozná cena sa porovnali na základe cien zo závodu. Na účely zabezpečenia spravodlivého porovnania normálnej hodnoty s vývoznou cenou sa primeraným spôsobom vo forme úprav zohľadnili rozdiely ovplyvňujúce ceny a cenovú porovnateľnosť v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Na tomto základe sa v prípade potreby a keď to bolo odôvodnené zohľadnili dopravné náklady, náklady na námornú dopravu a poistenie, manipuláciu, nakladanie a vedľajšie náklady a nepriame dane.

3.6. Dumpingové rozpätie

(28) Ako je vysvetlené v odôvodnení 23, skupina Jinguicheng nespĺnila požiadavky na IZ, ako je stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia. V dôsledku toho sa pre ČLR stanovilo celoštátne dumpingové rozpätie.

(29) Celoštátna úroveň dumpingu pre ČLR sa predbežne stanovila na 68,4 % ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené.

⁽¹⁾ Na základe porovnania celkového vývozu skupiny Jinguicheng s upravenými údajmi Eurostatu príslušného kódu KN. Z dôvodov utajenia je podiel jej vývozu na celkovom množstve dovezenom z ČLR uvedený v rozmedzí.

4. UJMA

4.1. Výroba Spoločenstva

(30) Pri prešetrovaní sa stanovilo, že v Spoločenstve existujú dvaja výrobcovia, ktorí vyrábajú podobný výrobok pre trh s výrobkami, ktoré nie sú určené na vlastnú spotrebu. Jeden výrobca vyjadril k tomuto konaniu neutrálne stanovisko a poskytol všeobecné údaje o svojej výrobe a predaji. Druhý výrobca, v mene ktorého sa podnet podal, spolupracoval počas prešetrovania v plnej miere a predložil úplne vyplnený dotazník. Aby sa chránili dôverné obchodné informácie uvedeného výrobcu, všetky údaje týkajúce sa citlivých informácií poskytnutých ďalej v texte sa označili indexom alebo uviedli vo forme rozpätia. Údaje v zátvorkách sa týkajú negatívnych údajov.

(31) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa objem výroby Spoločenstva na účely článku 4 ods. 1 základného nariadenia vypočítal pripočítaním objemu výroby poskytnutého iným výrobcom zo Spoločenstva k výrobe úplne spolupracujúceho výrobcu zo Spoločenstva.

4.2. Vymedzenie výrobného odvetvia Spoločenstva

(32) Prešetrovanie ukázalo, že výroba výrobcu zo Spoločenstva, ktorý v plnej miere spolupracoval pri prešetrovaní, predstavovala viac ako 80 % molybdénových drôtov vyrobených v Spoločenstve počas OP. Preto sa usudzovalo, že táto spoločnosť splnila podmienky na to, aby predstavovala výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia.

(33) Keďže výrobca zo Spoločenstva používa daňový rok od 1. marca do 28. februára nasledujúceho roka, všetky údaje uvedené ďalej v texte sa uvádzajú skôr za daňové roky (ďalej len „DR“), ako za kalendárne roky (napríklad, DR2005 sa týka obdobia od 1. marca 2004 do 28. februára 2005). Údaje použité pre OP, ako je uvedené v odôvodnení 13, sa však týkajú obdobia od 1. apríla 2008 do 31. marca 2009. Údaje týkajúce sa dovozu sa stanovili na rovnakom základe.

4.3. Spotreba Spoločenstva

(34) Spotreba Spoločenstva sa stanovila pripočítaním celého dovozu z tretích krajín získaného z Eurostatu k objemu predaja známych výrobcov zo Spoločenstva. Je potrebné pripomenúť, že kód KN, pod ktorý sa príslušný výrobok zaraďuje, zahŕňa aj iné výrobky, ako príslušný výrobok. Pri neexistencii štatistík o osobitnom dovoze príslušného výrobku sa údaje Eurostatu upravili v súlade s metódou navrhnutou v podnete. Zistilo sa, že táto metóda je spoľahlivá na získanie údajov týkajúcich sa príslušného výrobku.

(35) Údaje opísané v tabuľke 1 ukazujú, že dopyt po príslušnom výrobku v Spoločenstve sa počas posudzovacieho obdobia znížil o 10 %. Do roku 2008 sa zvýšil o 4 %, po ktorom sa znížil v dôsledku hospodárskej krízy, čo malo vplyv najmä na automobilový priemysel.

Tabuľka 1

Spotreba Spoločenstva	2005	2006	2007	2008	OP
V tonách	397	405	412	411	358
Index	100	102	104	104	90

Zdroj: Eurostat, údaje uvedené v podnete a vyplnené dotazníky.

4.4. Dovoz do Spoločenstva z ČLR

4.4.1. Objem dovozu z ČLR a jeho podiel na trhu

(36) Z dôvodov uvedených v odôvodnení 34 bol objem čínskeho dovozu príslušného výrobku počas posudzovacieho obdobia založený na údajoch Eurostatu, ktoré sa upravili v súlade s metódou navrhnutou v podnete. Na tomto základe bol vývoj čínskeho dovozu takýto:

Tabuľka 2

	2005	2006	2007	2008	OP
Objem (v tonách)	36	65	69	116	97
Index	100	181	192	322	269
Podiel na trhu					
Index	100	176	184	310	297
Ceny (EUR/t)	46 712	62 644	56 236	53 019	50 892
Index	100	134	120	114	109

Zdroj: Eurostat, údaje uvedené v podnete.

(37) Dumpingový dovoz z ČLR sa značne zvýšil z 36 ton v roku 2005 na 116 ton v roku 2008, t. j. viac ako trikrát. Po dosiahnutí vrcholu v roku 2008 sa tento dovoz v OP znížil v súlade s vývojom spotreby Spoločenstva. Podiel dumpingového dovozu na trhu Spoločenstva sa medzi rokom 2005 a OP takmer strojnásobil.

(38) Priemerná dovozná cena z ČLR bola na svojej najnižšej úrovni v roku 2005. Svoj vrchol dosiahla v roku 2006 a potom sa v období medzi rokom 2006 a OP postupne znížila o 19 %.

4.4.2. Cenové podhodnotenie

- (39) Na účely analýzy cenového podhodnotenia sa vážené priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva pre neprepojených zákazníkov na trhu Spoločenstva, upravené na úroveň cien zo závodu, porovnali s váženými priemernými cenami dovozu z ČLR pre nezávislého zákazníka, stanovené na základe ceny CIF, s primeranou úpravou o náklady po dovoze a clo.
- (40) Porovnanie ukázalo, že dovozné ceny z ČLR počas OP spôsobili podhodnotenie cien výrobného odvetvia Spoločenstva, vyjadrené ako percento cien výrobného odvetvia Spoločenstva, o 30 % až 35 %.

4.5. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

4.5.1. Predbežné poznámky

- (41) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia preskúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Spoločenstva zahŕňalo všetky hospodárske ukazovatele na posúdenie stavu výrobného odvetvia Spoločenstva od roku 2005 do konca OP.

4.5.2. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

Tabuľka 3

	2005	2006	2007	2008	OP
Výroba <i>Index</i>	100	98	96	73	67
Výrobná kapacita <i>Index</i>	100	100	100	100	100
Využitie kapacity <i>Index</i>	100	98	96	73	67

Zdroj: vyplnený dotazník.

- (42) Ako je uvedené v predchádzajúcej tabuľke, výroba výrobného odvetvia Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia postupne znížila o 33 % v súlade so značným zvýšením čínskeho dovozu o viac ako trikrát počas toho istého obdobia. Výroba výrobného odvetvia Spoločenstva sa v období medzi rokmi 2005 a 2008 najprv znížila o 27 %. Tento klesajúci trend sa potvrdil medzi rokom 2008 a OP, kedy sa výroba znížila o ďalších 8 %.
- (43) Keďže výrobná kapacita zostala stabilnou, využitie kapacity sledovalo rovnaký klesajúci trend ako výroba počas posudzovaného obdobia.

4.5.3. Objem predaja, podiel na trhu, rast a priemerné jednotkové ceny v Spoločenstve

- (44) Údaje uvedené v tabuľke sa týkajú predaja výrobného odvetvia Spoločenstva nezávislým zákazníkom v Spoločenstve v indexovej forme.

Tabuľka 4

	2005	2006	2007	2008	OP
Objem predaja na trhu Spoločenstva <i>Index</i>	100	99	92	75	68
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	97	89	72	76
Priemerné predajné ceny <i>Index</i>	100	86	96	95	92

Zdroj: vyplnený dotazník.

- (45) Objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva nezávislým zákazníkom na trhu Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia výrazne znížil o 32 %. Toto zníženie bolo oveľa vyššie, ako zníženie spotreby (- 10 %) počas rovnakého obdobia. V dôsledku toho výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo v rovnakom období aj významný podiel na trhu.
- (46) Priemerné predajné ceny zo závodu výrobného odvetvia Spoločenstva neprepojeným zákazníkom na trhu Spoločenstva počas posudzovaného obdobia sledovali klesajúci trend. Počas tohto obdobia sa v roku 2007 zaznamenalo mierne zvýšenie v porovnaní s rokom 2006, v súlade so zvýšením cien surovín v tomto konkrétnom roku, po ktorom sa predajné ceny opäť znížili. Výrobné odvetvie Spoločenstva muselo celkovo znížiť svoje priemerné predajné ceny na trhu Spoločenstva o 8 %.

4.5.4. Zásoby

- (47) Údaje uvedené v tabuľke predstavujú objem zásob na konci každého obdobia.

Tabuľka 5

	2005	2006	2007	2008	OP
Zásoby <i>Index</i>	100	179	72	253	233

Zdroj: vyplnený dotazník.

- (48) Zásoby sa počas posudzovaného obdobia značne zvýšili o 133 %, čo svedčí o rastúcich problémoch výrobného odvetvia s predajom jeho výrobkov na trhu Spoločenstva. Zistené zníženie zásob medzi rokmi 2006 a 2007 sledovalo trend spotreby Spoločenstva počas rovnakého obdobia.
- 4.5.5. Zamestnanosť, mzdy a produktivita
- (49) Vývoj v oblasti zamestnanosti, nákladov práce a produktivity výrobného odvetvia Spoločenstva bol takýto:

Tabuľka 6

	2005	2006	2007	2008	OP
Zamestnanosť – ekvivalent plného pracovného úväzku (FTE) Index	100	109	100	73	68
Náklady práce (EUR/ FTE) Index	100	106	109	106	106
Produktivita Index	100	90	96	100	98

Zdroj: vyplnený dotazník.

- (50) Výrobné odvetvie Spoločenstva výrazne znížilo počet svojich zamestnancov medzi rokom 2005 a OP. Bolo to v dôsledku zníženia výroby aj snahy výrobného odvetvia Spoločenstva racionalizovať výrobu a podporiť produktivitu. Výsledky tohto racionalizačného procesu v rámci výrobného odvetvia Spoločenstva sa tak odrazili v produktivite, ktorá bola počas posudzovaného obdobia dosť stabilná.

- (51) Úrovnne priemernej mzdy sa na začiatku posudzovaného obdobia zvýšili, potom sa však medzi rokom 2007 a OP znížili.

4.5.6. Ziskovosť a peňažný tok

- (52) Úrovnne ziskov a peňažného toku z predaja molybdénových drôtov výrobným odvetvím Spoločenstva poukázali na negatívny trend počas posudzovaného obdobia, s výnimkou roku 2007.

Tabuľka 7

	2005	2006	2007	2008	OP
Ziskovosť Index	(100)	(214)	190	(117)	(151)
Peňažný tok Index	(100)	(344)	838	(41)	(97)

Zdroj: vyplnený dotazník.

- (53) Ziskovosť sa počas posudzovaného obdobia značne zhoršila, najmä v období medzi rokom 2007 a OP, kedy dosiahla svoju najnižšiu úroveň. Prešetrovanie ukázalo, že zlepšená ziskovosť v roku 2007 súvisela s pozitívnym vývojom spotreby Spoločenstva, snahami výrobného odvetvia Spoločenstva v oblasti racionalizácie a s tým, že výrobnému odvetviu Spoločenstva sa v uvedenom roku podarilo zvýšiť svoje predajné ceny.

- (54) Vo vývoji peňažného toku, ktorý predstavuje schopnosť výrobného odvetvia samofinancovať svoje činnosti, sa

v značnej miere odrážal vývoj ziskovosti. Prešetrovanie celkovo ukázalo, že peňažný tok sa počas posudzovaného obdobia zhoršil.

4.5.7. Investície, návratnosť investícií a schopnosť zvýšiť kapitál

- (55) Na začiatku posudzovaného obdobia výrobné odvetvie Spoločenstva investovalo značné prostriedky do odvetvia príslušného výrobku. Začiatkom roka 2006 sa však investície museli znížiť.

- (56) Prešetrovanie ukázalo, že schopnosť výrobného odvetvia Spoločenstva zvýšiť kapitál sa vyvíjala rovnakým smerom ako jeho ziskovosť.

Tabuľka 8

	2005	2006	2007	2008	OP
Investície Index	100	41	6	5	6
Návratnosť investícií Index	(100)	(102)	158	(87)	(106)

Zdroj: vyplnený dotazník.

4.5.8. Rozsah skutočného dumpingového rozpätia

- (57) Zistené dumpingové rozpätie uvedené v odôvodnení 32 bolo značne nad úrovňou *de minimis*. Okrem toho, vzhľadom na objem a cenu dumpingového dovozu, najmä počas OP, sa vplyv skutočného dumpingového rozpätia na trh Spoločenstva nemohol považovať za zanedbateľný.

4.6. Záver o ujme

- (58) V období medzi rokom 2005 a OP sa objem dumpingového dovozu príslušného výrobku z ČLR zvýšil o viac ako 150 %, pričom do konca posudzovaného obdobia dosiahol podiel na trhu 27,0 %. Dumpingový dovoz z ČLR s nízkou cenou spôsobil počas OP značné podhodnotenie predajných cien Spoločenstva. Podhodnotenie váženej priemernej ceny sa počas OP pohybovalo v rozmedzí od 30 do 35 %.

- (59) Hoci sa spotreba Spoločenstva počas rovnakého obdobia znížila o 10 %, objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva sa znížil o 32 %. Jeho podiel na trhu sa znížil o 17 percentuálnych bodov a jeho predajné ceny sa museli znížiť o 8 %, aby sa obmedzilo narušenie predaja a podielu na trhu.

- (60) V dôsledku toho sa situácia výrobného odvetvia Spoločenstva počas posudzovaného obdobia značne zhoršila. Výroba sa znížila o 33 %, rovnako ako využitie kapacity, pričom v OP dosiahla veľmi nízku úroveň a úroveň zásob sa viac ako zdvojnásobila. Zhoršujúcu sa situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva v posudzovanom období potvrdil aj negatívny vývoj ziskovosti, peňažného toku, zamestnanosti a investícií.

- (61) Z hľadiska uvedených skutočností sa predbežne dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 základného nariadenia.

5. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

5.1. Úvod

- (62) V súlade s článkom 3 ods. 6 a článkom 3 ods. 7 základného nariadenia sa preskúmalo, či dumpingový dovoz príslušného výrobku s pôvodom v ČLR spôsobil výrobnému odvetviu Spoločenstva ujmu, ktorú by bolo možné klasifikovať za značnú. Okrem dumpingového dovozu sa preskúmali aj iné známe činitele, ktoré by mohli v tom istom čase spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, aby sa zabezpečilo, že sa pravdepodobná ujma spôsobená týmito ďalšími činiteľmi neprisúdi dumpingovému dovozu.

5.2. Účinok dumpingového dovozu

- (63) Zhoršenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva sa zhodovalo s prudkým zvýšením dumpingového dovozu z ČLR. Jeho objem sa medzi rokom 2005 a OP zvýšil o viac ako 150 % a jeho podiel na trhu sa počas posudzovaného obdobia takmer strojnásobil. V uvedenom období sa objem predaja výrobného odvetvia Spoločenstva značne znížil o 32 %. Výrobné odvetvie Spoločenstva súčasne stratilo významnú časť z podielu na trhu a takmer všetky ostatné ukazovatele ujmy, napríklad výroba, využitie kapacity, investície, ziskovosť, peňažný tok, zamestnanosť poukázali na značný klesajúci trend počas posudzovaného obdobia.
- (64) Aj keď sa ceny dumpingového dovozu na začiatku posudzovaného obdobia zvýšili, v zostávajúcom období sa plynulo a značne znížili o 19 %. Napriek tomu, že výrobné odvetvie Spoločenstva znížilo svoje ceny o 8 %, dumpingový dovoz z ČLR zostával stále pod úrovňou cien výrobného odvetvia Spoločenstva a počas OP spôsobil ich podhodnotenie o 30 až 35 %.
- (65) V dôsledku negatívnej hospodárskej situácie, najmä počas OP, ktorá sa spája s hospodárskou krízou, ktorá mala vplyv najmä na automobilový priemysel, sa objemy predaja výrobného odvetvia Spoločenstva značne znížili trikrát viac ako spotreba Spoločenstva. To viedlo k výraznému zníženiu podielu na trhu, ktorý celý získal čínsky dovoz. Súčasne sa prudko znížila aj výroba a využitie kapacity a zásoby sa dramaticky zvýšili o viac ako 100 %.
- (66) Preto sa usudzovalo, že z negatívneho hospodárskeho hľadiska mal vysoký objem dumpingového dovozu z ČLR s nízkou cenou značný negatívny vplyv na hospo-

dársku situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP.

5.3. Účinok iných faktorov

- (67) Ďalšími faktormi, ktoré sa preskúmali v analýze prírodných súvislostí, boli vývoj spotreby Spoločenstva, vývoj nákladov výrobného odvetvia Spoločenstva, a najmä cien surovín (oxid molybdenitý), jeho výkonnosť v oblasti vývozu a dovozu z iných tretích krajín počas celého posudzovaného obdobia.

5.3.1. Vývoj dopytu

- (68) Prešetrovanie ukázalo, že dopyt na trhu Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia znížil o 10 %. Spotreba sa medzi rokmi 2005 a 2008 najprv zvýšila o 4 % a potom sa medzi rokom 2008 a OP znížila v dôsledku hospodárskej krízy a jej vplyvu na automobilový priemysel o 14 %.

- (69) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení 65, keď sa objemy dovozu z ČLR počas posudzovaného obdobia dramaticky zvýšili, objemy predaja výrobného odvetvia Spoločenstva sa znížili výrazne viac (– 32 %) ako spotreba Spoločenstva (– 10 %). Celý podiel na trhu, ktorý stratilo výrobné odvetvie Spoločenstva, získal čínsky dovoz. Negatívny vývoj spotreby sa preto nemôže použiť na vysvetlenie dramatického zhoršenia hospodárskej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP.

5.3.2. Ceny surovín na trhu Spoločenstva

- (70) Výrobnému odvetviu Spoločenstva sa počas posudzovaného obdobia podarilo znížiť jeho jednotkové náklady o 6 %. Je potrebné uviesť, že cena oxidu molybdenitého, ktorý je hlavnou surovinou používanou na výrobu príslušného výrobku, počas posudzovaného obdobia postupne klesala. Negatívnu hospodársku situáciu a finančné straty, ktoré vznikli počas OP, preto nemožno pripísať na vrub zvýšených nákladov, ale skôr na vrub zníženia predajných cien (– 8 %) v tomto období.

5.3.3. Výkonnosť výrobného odvetvia Spoločenstva v oblasti vývozu

- (71) Prešetrovanie ujmy sa zameralo na analýzu situácie výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva, ktorý je hlavným trhom tohto výrobného odvetvia. Analýza jeho výkonnosti v oblasti vývozu ako faktora, ktorý mohol spôsobiť ujmu, ukázala, že predaj na vývoz uskutočnený výrobným odvetvím Spoločenstva zostal počas posudzovaného obdobia pomerne nízky. Predstavoval menej ako 10 % jeho celkového predaja počas OP.

Tabuľka 9

	2005	2006	2007	2008	OP
Objemy predaja na vývoz <i>Index</i>	100	88	105	50	45
Priemerné ceny predaja na vývoz <i>Index</i>	100	89	86	93	91

Zdroj: vyplnený dotazník.

- (72) Aj keby bol klesajúci trend predaja na vývoz počas posudzovaného obdobia v súlade s negatívnou situáciou v automobilovom odvetví na celom svete od roku 2008, trh Spoločenstva bol vždy hlavným trhom výrobného odvetvia Spoločenstva. Akýkoľvek negatívny vplyv zníženia objemu vývozu na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva by teda mohol byť iba zanedbateľný.

5.3.4. Dovozy z iných tretích krajín

- (73) Počet výrobcov molybdénového drôtu je na celom svete veľmi obmedzený. Okrem ČĽR sú hlavným zdrojom dovozu do Spoločenstva USA. Okrem toho sa počas posudzovaného obdobia uskutočnil zanedbateľný dovoz z Indie a Japonska.
- (74) Na základe údajov o vývoze, ktoré predložil jediný výrobca podobného výrobku z USA, ktorý spolupracoval pri prešetrovaní, dovoz príslušného výrobku z USA predstavoval 15 až 20 % trhu Spoločenstva počas OP, tento dovoz sa však počas posudzovaného obdobia znížil celkovo o 21 %. K hlavnému zníženiu, ktoré predstavovalo až 17 %, došlo medzi rokom 2008 a OP. Z dôvodov utajenia sú údaje v tabuľke 10 uvedené v indexovej forme.

Tabuľka 10

USA	2005	2006	2007	2008	OP
Dovoz (v tonách) <i>Index</i>	100	67	81	96	79
Podiel na trhu <i>Index</i>	100	66	78	92	88
Priemerná dovozná cena <i>Index</i>	100	91	81	87	84

Zdroj: Údaje, ktoré poskytol jediný vývozca z USA.

- (75) Prešetrovanie ukázalo aj to, že počas OP boli dovozné ceny USA nielen značne vyššie ako čínske dumpingové dovozné ceny, ale boli v rovnakom rozmedzí s predajnými cenami výrobného odvetvia Spoločenstva,

čo svedčí o tom, že dovozné ceny USA mohli byť tiež ovplyvnené čínskym dumpingovým dovozom. Akýkoľvek negatívny vplyv dovozu z USA na trh Spoločenstva by preto nebol taký, aby narušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČĽR a ujmu výrobného odvetvia Spoločenstva.

5.3.5. Iný výrobca zo Spoločenstva

- (76) Na základe dostupných informácií sa zdalo, že iný výrobca zo Spoločenstva mal obmedzený predaj na trhu Spoločenstva. Prítomnosť tohto výrobcu na trhu Spoločenstva preto nemohla byť príčinou ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

5.4. Záver o príčinných súvislostiach

- (77) Ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, sa zhmotnila najmä vo forme strát na výrobe, objemoch predaja a podiele na trhu. Strata úspor z rozsahu v dôsledku nízkeho využitia kapacity viedla k celkovej negatívnej hospodárskej situácii výrobného odvetvia Spoločenstva. Prešetrovanie tiež ukázalo, že cenový tlak, ktorý vyvinul dumpingový dovoz, prinútil výrobné odvetvie Spoločenstva znížiť jeho ceny o 8 %, a tým oslabil jeho finančnú situáciu, najmä počas OP.
- (78) Zhoršenie situácie výrobného odvetvia Spoločenstva sa zhodovalo s prudkým zvýšením objemov dovozu z ČĽR za ceny, ktoré neustále podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. Tým sa vysvetľuje, prečo čínsky dovoz získal značný podiel na trhu Spoločenstva.
- (79) Preskúmanie ostatných známych faktorov, ktoré mohli spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, ukázalo, že žiadny z nich nemohol mať značný negatívny vplyv na uvedené výrobné odvetvie a nemohol narušiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a nepriaznivým stavom výrobného odvetvia Spoločenstva, najmä počas OP.

- (80) Na základe uvedenej analýzy, v ktorej sa riadne rozlíšili a oddelili vplyvy všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva od poškodzujúcich vplyvov dumpingového dovozu, sa predbežne dospelo k záveru, že dovoz z ČĽR spôsobil výrobnému odvetviu Spoločenstva značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

6. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

6.1. Predbežné poznámky

- (81) Podľa článku 21 základného nariadenia sa preskúmalo, či existujú presvedčivé dôvody, ktoré by mohli viesť k záveru, že by nebolo v záujme Spoločenstva uložiť antidumpingové opatrenia na dovoz z príslušnej krajiny. Komisia zaslala dotazníky všetkým dovozcom, obchodníkom a používateľom, ktorí boli uvedení v podnete. Odpovede v dotazníku zaslal jeden obchodník a jeden používateľ.

(82) Na základe informácií, ktoré poskytli spolupracujúce strany, sa dospelo k týmto predbežným záverom.

6.2. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva

(83) Molybdénový drôt je v celkovej podnikateľskej činnosti navrhovateľa – výrobcu veľmi dôležitým výrobkom. Je to v podstate podnikateľská činnosť založená na objeme, pri ktorej sú nevyhnutné dostatočné objemy na podporu výroby výrobkov s vyššou pridanou hodnotou v tom istom výrobnom reťazci, ktoré sa používajú, napríklad, v odvetví výroby svietidiel. Podnikateľská činnosť založená na objeme je v podstate potrebná na udržanie jednotkových fixných nákladov na nízkej úrovni.

(84) Vzhľadom na uvedené skutočnosti by neuloženie antidumpingového cla malo ďalší negatívny vplyv na obchod s molybdénovým drôtom, a mohlo by viesť k tomu, že by čínsky dovoz vytlačil výrobné odvetvie Spoločenstva z trhu, pokiaľ ide o molybdénový drôt.

(85) Usudzuje sa, že uloženie navrhnutých opatrení by výrobnému odvetviu Spoločenstva umožnilo zvýšiť objem výroby, získať späť podiel na trhu stratený v prospech dumpingového dovozu, a teda zotaviť sa z poškodzujúceho dumpingu.

(86) Na záver, uloženie dočasných antidumpingových opatrení by výrobnému odvetviu Spoločenstva umožnilo zabezpečiť životaschopnosť jeho činnosti súvisiacej s výrobou molybdénového drôtu a následne celého odvetvia, ktoré závisí od existencie tohto hlavného výrobku.

6.3. Záujem dovozcov, obchodníkov a používateľov zo Spoločenstva

(87) Napriek osloveniu mnohých strán, vrátane združení dovozcov a používateľov a individuálnych spoločností, bola úroveň spolupráce veľmi nízka.

(88) Prešetrovanie ukázalo, že existujú obchodníci, ktorí získavajú molybdénový drôt buď od výrobného odvetvia Spoločenstva alebo čínskych výrobcov a ďalej ho predávajú priamo automobilovému odvetviu. Niektoré ďalšie hospodárske subjekty poskytujú služby automobilovému sektoru. Je potrebné uviesť, že počas prešetrovania sa neprihlásil žiadny používateľ v rámci automobilového priemyslu. Zdá sa, že sa tým podporilo tvrdenie výrobného odvetvia Spoločenstva, že podiel nákladov na príslušný výrobok na celkových nákladoch automobilového priemyslu je veľmi nízky.

(89) Dotazníky sa zaslali trom známym dovozcom uvedeným v podnete. Zatiaľ čo jeden dovozca výslovne uviedol, že sa nechce zúčastniť na prešetrovaní, ďalší dovozca na našu žiadosť vôbec nereagoval. Iba jeden obchodník so sídlom v Nemecku sa prihlásil a ponúkol spoluprácu.

(90) Dotazníky sa zaslali aj 18 používateľom uvedeným v podnete. Počas prešetrovania však spolupracoval iba jeden používateľ so sídlom v Taliansku, ktorý predstavoval 35 % až 50 % dovozu molybdénového drôtu z ČĽR počas OP.

(91) Pokiaľ ide o záujmy dovozcov a obchodníkov, podľa údajov, ktoré poskytol spolupracujúci obchodník, molybdénové drôty získaval výlučne od výrobcov zo Spoločenstva. Uloženie navrhnutých opatrení by teda nemalo mať vplyv na jeho činnosti.

(92) Nízky záujem dovozcov príslušného výrobku zo Spoločenstva a obchodníkov s príslušným výrobkom zo Spoločenstva o spoluprácu pri prešetrovaní by svedčil o tom, že uloženie navrhovaných dočasných antidumpingových opatrení by nemalo mať významný vplyv na ich činnosti.

(93) Pokiaľ ide o spolupracujúceho používateľa so sídlom v Taliansku, prešetrovanie ukázalo, že dovážal veľké objemy molybdénových drôtov z ČĽR. Táto spoločnosť poskytuje služby v oblasti pokovovania, najmä automobilovému priemyslu. Podnikateľská činnosť zahŕňajúca príslušný výrobok predstavuje 15 až 25 % jej celkového obratu.

(94) Je teda pravdepodobné, že uloženie navrhovaného antidumpingového cla bude viesť k zvýšeniu nákladov oddelenia pokovovania uvedeného používateľa. To by však nemalo mať významný vplyv na celkový zisk spoločnosti. V prípade najhoršieho scenára, v ktorom sa predpokladá, že tento používateľ by nedokázal previesť zvýšenie nákladov na svojich zákazníkov, by sa zisk dosiahnutý počas OP na úrovni oddelenia stal mierne negatívnym, a zisk dosiahnutý počas OP na úrovni spoločnosti by sa znížil o niekoľko percentuálnych bodov.

(95) Na základe uvedených skutočností je jasné, že uloženie antidumpingových opatrení by malo negatívny vplyv na oddelenie pokovovania tohto konkrétneho používateľa, ktorý získava svoje výrobky z ČĽR. Vzhľadom na to, že tento používateľ má silné postavenie v tomto menšom odvetví v zmysle spoľahlivosti a bezpečnosti dodávok svojim zákazníkom, mal by byť schopný preniesť aspoň časť zvýšenia nákladov na svojich zákazníkov a/alebo nakupovať molybdénové drôty z iných zdrojov. Tým by sa čiastočne znížil negatívny vplyv navrhnutých opatrení.

(96) Po zohľadnení uvedených skutočností a po dôkladnej úvahe sa dospelo k predbežnému záveru, že účinok antidumpingových opatrení nebude mať významný negatívny vplyv na celkovú situáciu používateľov príslušného výrobku v Spoločenstve.

6.4. Hospodárska súťaž a vplyvy narušujúce obchod

- (97) Prešetrovanie ukázalo, že existuje obmedzený počet hospodárskych subjektov, ktoré vyrábajú a predávajú príslušný výrobok na celom svete. Preto sa preskúmalo, či existuje nejaké riziko, že uloženie antidumpingových opatrení by mohlo viesť k narušeniu obchodu na trhu Spoločenstva, a najmä k nedostatku dodávok. Aj keď je pravdepodobné, že dovoz čínskych molybdénových drôtov by sa s uloženíím antidumpingových opatrení znížil, zdá sa, že by neexistovalo žiadne riziko ich nedostatku na trhu Spoločenstva, keďže prešetrovanie ukázalo, že výrobné odvetvie Spoločenstva má voľné kapacity na uspokojenie dopytu na trhu. Okrem toho existujú určité alternatívne zdroje dodávok, napríklad, dovoz z USA.
- (98) Vzhľadom na to, že navrhnuté antidumpingové clo by viedlo k opätovnému nastoleniu rovnakých podmienok, mohlo by sa očakávať, že čínski vyvážajúci výrobcovia by dokázali naďalej predávať molybdénový drôt v Spoločenstve, aj keď za nepoškodzujúce ceny.
- (99) Na druhej strane, ak sa antidumpingové opatrenia neuložia, ako je vysvetlené v odôvodnení 86, výrobné odvetvie Spoločenstva nedokáže znášať ďalšie straty výroby a objemov predaja na svojom hlavnom trhu. Jeho prežitie v odvetví, ktoré presahuje rámec podobného výrobku, by bolo preto ohrozené. Vzhľadom na to, že výrobné odvetvie Spoločenstva zásobuje viac ako 50 % trhu Spoločenstva, je veľmi pravdepodobné, že jeho zánik by viedol k nedostatku molybdénového drôtu na trhu Spoločenstva, prinajmenšom dovtedy, kým by dovoz nenahradil predaj výrobného odvetvia Spoločenstva.

6.5. Záver o záujme Spoločenstva

- (100) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa na základe dostupných informácií týkajúcich sa záujmu Spoločenstva dospelo k predbežnému záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody proti uloženiu dočasných opatrení vzťahujúcich sa na dovoz molybdénového drôtu s pôvodom v ČLR.

7. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

7.1. Úroveň odstránenia ujmy

- (101) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo v súvislosti s dumpingom, vzniknutou ujmu, príčinnými súvislosťami a záujmom Spoločenstva, by sa mali zaviesť dočasné opatrenia s cieľom zabrániť ďalšej ujme, ktorú spôsobuje výrobnému odvetviu Spoločenstva dumpingový dovoz z ČLR.
- (102) Na účely stanovenia úrovne tohto cla sa zohľadnili zistené dumpingové rozpätia a výška cla potrebná na odstránenie ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.

- (103) Pri výpočte výšky cla potrebnej na odstránenie vplyvov poškodzujúceho dumpingu sa usudzovalo, že akékoľvek opatrenia by mali umožniť výrobnému odvetviu Spoločenstva pokryť náklady na výrobu a dosiahnuť zisk pred zdanením, ktorý by výrobné odvetvie tohto druhu mohlo primerane dosiahnuť v odvetví za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. pri neexistencii dumpingového dovozu, pri predaji podobného výrobku v Spoločenstve. Je potrebné pripomenúť, že rok 2007 bol počas posudzovaného obdobia rokom, v ktorom výrobné odvetvie Spoločenstva dosiahlo zisk. Rozpätie zisku pred zdanením bolo teda na tento výpočet v rozsahu 0 – 5 % na základe zisku dosiahnutého v už uvedenom roku. Na tomto základe sa pre výrobné odvetvie Spoločenstva pre podobný výrobok vypočítala cena, ktorá nespôsobuje ujmu.

- (104) Nevyhnutné zvýšenie ceny sa potom stanovilo na základe porovnania vázenej priemernej dovoznej ceny upravenej o náklady po dovoze a clo, ktorá sa stanovila pre výpočty cenového podhodnotenia, s cenou výrobkov nespôsobujúcou ujmu predávaných výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Akýkoľvek rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa potom vyjadril ako percento celkovej dovoznej hodnoty.

7.2. Predbežné opatrenia

- (105) Z hľadiska uvedených skutočností sa usudzuje, že v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia by sa dočasné antidumpingové clo malo uložiť na dovoz s pôvodom v ČLR na úrovni nižšieho z rozpätí dumpingu a ujmy, v súlade s pravidlom nižšieho cla. V tomto prípade by sa sadzba cla mala zodpovedajúcim spôsobom stanoviť na úrovni zisteného rozpätia ujmy.

- (106) Navrhnuté antidumpingové clo je takéto:

ČLR	Rozpätie odstránenia ujmy	Dumpingové rozpätie	Sadzba antidumpingového cla
Všetky spoločnosti	64,3 %	68,4 %	64,3 %

8. ZVEREJNENIE

- (107) Uvedené predbežné zistenia sa poskytnú všetkým zainteresovaným stranám, ktoré budú vyzvané, aby sa písomne vyjadrili a požiadali o vypočítanie. Ich pripomienky sa zanalyzujú a v prípade, že budú opodstatnené, sa zohľadnia pred prijatím konečného rozhodnutia. Okrem toho je potrebné uviesť, že zistenia týkajúce sa uloženia antidumpingového cla, ku ktorým sa dospelo na účely tohto nariadenia, sú predbežné a pravdepodobne sa budú musieť znovu posúdiť na účely konečných zistení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz molybdénového drôtu obsahujúceho hmotnostne minimálne 99,95 % molybdénu, ktorého maximálny rozmer pričného prierezu presahuje 1,35 mm, ale nepresahuje 4,0 mm, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktorý sa v súčasnosti zaraďuje pod kód KN ex 8102 96 00 (doplnkový kód TARIC 8102 96 00 10).

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla vzťahujúceho sa na čistú cenu výrobku opísaného v odseku 1 na hranici Spoločenstva, pred preclením, je 64,3 %.

3. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Spoločenstve podlieha poskytnutiu záruky vo výške dočasného cla.

4. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia vzťahujúce sa na clá.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2009.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia Rady (ES) č. 384/96 môžu zainteresované strany požiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa prijalo toto nariadenie, vyjadriť svoje názory písomne a požiadať o vypočutie Komisiou v lehote jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 384/96 môžu príslušné strany predložiť pripomienky k uplatňovaniu tohto nariadenia v lehote jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia jeho účinnosti.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje šesť mesiacov.

Za Komisiu
Predseda

José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1248/2009**zo 17. decembra 2009,****ktorým sa stanovuje maximálne zníženie cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže uvedenej
v nariadení (ES) č. 676/2009**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 676/2009⁽²⁾ bola vyhlásená verejná súťaž na maximálne zníženie cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Španielska.
- (2) V súlade s článkom 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1296/2008 z 18. decembra 2008 o ustanovení podrobných pravidiel na uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska⁽³⁾ môže Komisia podľa postupu uvedeného v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 rozhodnúť o stanovení maximálneho zníženia dovoz-

ného cla. Pri stanovení tohto zníženia treba najmä zohľadniť kritériá ustanovené v článkoch 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1296/2008.

- (3) Vo verejnej súťaži sa vyberie ktorýkoľvek uchádzač, ktorého ponuka sa nachádza na úrovni maximálneho zníženia dovozného cla alebo na nižšej úrovni.
- (4) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil predsedu výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 676/2009 sa pre ponuky doručené od 4. decembra do 17. decembra 2009 stanovuje maximálne zníženie cla na dovoz kukurice vo výške 16,60 EUR/t pre celkové maximálne množstvo 91 450 t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. decembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2009

Za Komisiu
v mene predsedu
Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2009, s. 6.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 57.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1249/2009**zo 17. decembra 2009,****ktorým sa stanovuje maximálne zníženie cla na dovoz kukurice v rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 677/2009**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 677/2009⁽²⁾ bola vyhlásená verejná súťaž na maximálne zníženie cla na dovoz kukurice z tretích krajín do Portugalska.
- (2) V súlade s článkom 8 nariadenia Komisie (ES) č. 1296/2008 z 18. decembra 2008 o ustanovení podrobných pravidiel na uplatňovanie colných kvót na dovoz kukurice a ciroku do Španielska a dovoz kukurice do Portugalska⁽³⁾ môže Komisia podľa postupu uvedeného v článku 195 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1234/2007 rozhodnúť o stanovení maximálneho zníženia dovoz-

ného cla. Pri stanovení tohto zníženia treba najmä zohľadniť kritériá ustanovené v článkoch 7 a 8 nariadenia (ES) č. 1296/2008.

- (3) Vo verejnej súťaži sa vyberie ktorýkoľvek uchádzač, ktorého ponuka sa nachádza na úrovni maximálneho zníženia dovozného cla alebo na nižšej úrovni.
- (4) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil predseda výboru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

V rámci verejnej súťaže uvedenej v nariadení (ES) č. 677/2009 sa pre ponuky doručené od 4. decembra 2009 do 17. decembra 2009 stanovuje maximálne zníženie cla na dovoz kukurice vo výške 15,60 EUR/t pre celkové maximálne množstvo 31 000 t.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. decembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. decembra 2009

Za Komisiu
v mene predsedu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 196, 28.7.2009, s. 7.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 340, 19.12.2008, s. 57.

AKTY, KTORÝCH UVEREJNENIE NIE JE POVINNÉ

SMERNICA KOMISIE 2009/159/EÚ

zo 16. decembra 2009,

ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 76/768/EHS o kozmetických výrobkoch s cieľom prispôsobiť jej prílohu III technickému pokroku

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 76/768/EHS z 27. júla 1976 o aproximácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa kozmetických výrobkov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 8 ods. 2,

po porade s Vedeckým výborom pre bezpečnosť spotrebiteľov,

keďže:

(1) V súvislosti so stratégiou posudzovania bezpečnosti látok na farbenie vlasov došlo medzi členskými štátmi k dohode, že dátum 31. december 2007 by bol vhodný termín na predkladanie vedeckých údajov o reakčných produktoch, ktoré vznikajú pôsobením oxidačných látok na farbenie vlasov na pokožku hlavy, a o ich bezpečnosti pre spotrebiteľa Vedeckému výboru pre bezpečnosť spotrebiteľov (Scientific Committee on Consumer Safety, ďalej len „SCCS“).

(2) V súčasnosti existuje 31 látok na farbenie vlasov, ktoré sú dočasne povolené v kozmetických výrobkoch do 31. decembra 2009 v zmysle obmedzení a podmienok vymedzených v časti 2 prílohy III k smernici 76/768/EHS. Pred dohodnutým termínom – 31. decembrom 2007 – zástupcovia kozmetického priemyslu predložili SCCS požadované vedecké údaje o bezpečnosti reakčných produktov, ktoré vznikajú pôsobením oxidačných látok na farbenie vlasov.

(3) SCCS posúdil predložené údaje o bezpečnosti. V januári 2009 SCCS dospel vo svojom stanovisku k záveru, že nie je v stave definitívne posúdiť riziko produktov reakcie oxidačných farbív na vlasy z dôvodu neúplnosti dokumentácie, ktorú predložili zástupcovia priemyslu. Zástupcovia kozmetického priemyslu poskytlí chýbajúce údaje koncom septembra 2009.

(4) Na základe týchto skutočností si posúdenie rizika dodatočne predložených údajov, ako aj konečné stanovisko SCCS o bezpečnosti reakčných produktov vyžadujú čas, ktorý presiahne predbežný termín 31. december 2009, pokiaľ ide o látky uvedené v časti 2 prílohy III.

(5) Z tohto dôvodu nedôjde k definitívnej regulácii 31 látok na farbenie vlasov uvedených v časti 2 prílohy III na základe posúdenia rizika ich reakčných produktov ani k jej implementácii do zákonov členských štátov pred uplynutím predbežného termínu. Preto by sa ich dočasné používanie v kozmetických výrobkoch na základe súčasných obmedzení a podmienok vymedzených v časti 2 prílohy III malo predĺžiť. Nový predĺžený termín – 31. december 2010 – stačí na definitívnu reguláciu uvedených látok.

(6) Smernica 76/768/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(7) Opatrenia stanovené v tejto smernici sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre kozmetické výrobky,

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Zmeny a doplnenia smernice 76/768/EHS

Pri referenčných číslach 3, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 16, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 29, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 44, 48, 49, 50, 55 a 56 sa v stĺpci g v časti 2 prílohy III k smernici 76/768/EHS dátum „31. 12. 2009“ nahrádza dátumom „31. 12. 2010“.

(¹) Ú. v. ES L 262, 27.9.1976, s. 169.

Článok 2**Transpozícia**

1. Členské štáty prijímú a uverejnia najneskôr do 31. decembra 2009 zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Tieto ustanovenia uplatňujú od 1. januára 2010.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 3**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť tretím dňom po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom.

V Bruseli 16. decembra 2009

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 14. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2009/177/ES, pokiaľ ide o programy eradikácie a o štatút členských štátov, zón a priestorov bez výskytu chorôb v prípade určitých chorôb vodných živočíchov

[oznámené pod číslom K(2009) 9888]

(Text s významom pre EHP)

(2009/975/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 44 ods. 2 a článok 49 ods. 1,

keďže:

- (1) V rozhodnutí Komisie 2009/177/ES, ktorým sa vykonáva smernica Rady 2006/88/ES, pokiaľ ide o programy dohľadu a eradikácie a o štatút členských štátov, zón a priestorov bez výskytu chorôb⁽²⁾, sa stanovujú vzorové formuláre, ktoré majú členské štáty predložiť na schválenie programov eradikácie podľa smernice 2006/88/ES a na predloženie dokumentácie na schválenie štatútu oblasti bez výskytu chorôb podľa uvedenej smernice.
- (2) V časti B prílohy I k rozhodnutiu 2009/177/ES sa uvádzajú zoznamy členských štátov, zón a priestorov, na ktoré sa vzťahujú programy eradikácie schválené v súlade so smernicou 2006/88/ES. V časti C uvedenej prílohy sa uvádzajú zoznamy členských štátov, zón a priestorov vyhlásených za oblasti bez výskytu chorôb v súlade s uvedenou smernicou.
- (3) Dánsko predložilo Komisii viacročný program eradikácie vírusovej hemoragickej septikémie (VHS) podľa rozhodnutia Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽³⁾ na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2013. Uvedený program bol schválený rozhodnutím Komisie z 28. novembra 2008, ktorým sa schvaľujú ročné a viacročné programy a finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu, kontrolu

a monitorovanie určitých chorôb zvierat a zoonóz predložené členskými štátmi na rok 2009 a nasledujúce roky⁽⁴⁾. Uvedený program spĺňa požiadavky na schválenie stanovené v rozhodnutí 2009/177/ES a mal by sa preto schváliť podľa článku 44 ods. 2 smernice 2006/88/ES. Zóny, na ktoré sa vzťahuje uvedený program, by sa preto mali vložiť do časti B zoznamu uvedeného v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu.

- (4) V článku 12 rozhodnutia 2009/177/ES sa za určitých podmienok stanovuje výnimka zo smernice 2006/88/ES, na základe ktorej sa od členských štátov nežiada predložiť na schválenie programy eradikácie, ktoré sa schválili s cieľom získať štatút schválenej zóny, pokiaľ ide o VHS, rozhodnutím Komisie 2003/634/ES z 28. augusta 2003, ktorým sa schvaľujú programy na účely získania štatútu schválených zón a schválených fariem v neschválených zónach v súvislosti s vírusovou hemoragickou septikémiou (VHS) a infekčnou krvotvornou nekrozou (IHN) u rýb⁽⁵⁾.
- (5) Rozhodnutím 2003/634/EC sa schválil program, ktorý predložilo Fínsko s cieľom získať štatút schválenej zóny, pokiaľ ide o VHS. Fínsko teraz predložilo správu o uvedenom programe v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí 2009/177/ES. Zóny, na ktoré sa vzťahuje uvedený program, by sa preto mali vložiť do zoznamu uvedeného v časti B prílohy I k uvedenému rozhodnutiu.
- (6) Nemecko predložilo Komisii viacročný program eradikácie herpesvirózy kaprov koi (KHV) podľa rozhodnutia 90/424/EHS. Uvedený program bol schválený rozhodnutím 2008/897/ES na obdobie od 1. januára 2009 to 31. decembra 2013. Uvedený program spĺňa požiadavky na schválenie stanovené v rozhodnutí 2009/177/ES a mal by sa preto schváliť podľa článku 44 ods. 2 smernice 2006/88/ES. Zóny, na ktoré sa vzťahuje uvedený program, by sa mali vložiť do časti B zoznamu uvedeného v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 63, 7.3.2009, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 322, 2.12.2008, s. 39.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 220, 3.9.2003, s. 8.

- (7) Celé územie Spojeného kráľovstva je v súčasnosti uvedené v časti C prílohy I k rozhodnutiu 2009/177/ES ako oblasť vyhlásená za oblasť bez výskytu chorôb v súlade so smernicou 2006/88/ES, pokiaľ ide o infekčnú anémiu lososov (ISA). Spojené kráľovstvo oznámilo výskyt ISA v priestore, ktorý bol v minulosti vyhlásený za priestor bez výskytu tejto choroby. Údaj týkajúci sa uvedeného členského štátu, pokiaľ ide o ISA, by sa preto mal zmeniť a doplniť na zozname uvedenom v časti C prílohy I k rozhodnutiu 2009/177/ES.
- (8) Spojené kráľovstvo teraz predložilo na schválenie program eradikácie, pokiaľ ide o ISA, ktorý sa má uplatňovať na juhozápadných Shetlandských ostrovoch. Uvedený program spĺňa požiadavky rozhodnutia 2009/177/ES. Mal by sa preto schváliť a juhozápadné Shetlandské ostrovy by sa mali vložiť do časti B zoznamu uvedeného v prílohe I k uvedenému rozhodnutiu.
- (9) Rozhodnutím 2003/634/ES sa schválil program, ktorý predložilo Spojené kráľovstvo s cieľom získať štatút schválenej zóny, pokiaľ ide o VHS. Spojené kráľovstvo teraz predložilo správu o uvedenom programe v súlade s požiadavkami stanovenými v rozhodnutí 2009/177/ES s cieľom získať pre uvedené zóny vyhlásenie štatútu bez výskytu chorôb. Uvedený program spĺňa požiadavky rozhodnutia 2009/177/ES. Uvedené zóny by sa preto mali začleniť do zoznamu v časti C prílohy I k uvedenému rozhodnutiu.
- (10) Okrem toho, celé pobrežie Severného Írska, okrem Lough Foyle, je v súčasnosti uvedené na zozname v časti C prílohy I k rozhodnutiu 2009/177/ES ako

územie vyhlásené za oblasť bez výskytu nákazy bonamiózou (*Bonamia ostreae*). Spojené kráľovstvo teraz ohlásilo výskyt nákazy bonamiózou (*Bonamia ostreae*) v Strangforth Lough na uvedenom pobreží. Strangforth Lough by sa preto mal vyňať z územia vyhláseného za oblasť bez výskytu chorôb na zozname uvedenom v časti C prílohy I k uvedenému rozhodnutiu.

- (11) Rozhodnutie 2009/177/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (12) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Príloha I k rozhodnutiu 2009/177/ES sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 14. decembra 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

V prílohe I sa časti B a C nahrádzajú takto:

„ČASŤ B

Členské štáty, zóny a priestory, na ktoré sa vzťahujú schválené programy eradikácie

Choroba	Členský štát	Kód ISO	Geografické vymedzenie oblasti, kde prebieha program eradikácie (členský štát, zóna alebo priestor)
Vírusová hemoragická septikémia (VHS)	Dánsko	DK	Tieto povodia riek: Tim Å, Hover Å, Heager Å, Velling Å, Skjern Å, Hemmet Mølle Bæk, Lydum Å, Kongeå, Kolding Å, Vejle Å and Holmsland Klit.
	Fínsko	FI	Provincia Åland; obce Uusikaupunki, Pyhärinta a Rauma.
Infekčná hematopoetická nekróza (IHN)			
Herpesviróza kaprov koi (KHV)	Nemecko	DE	Spolková krajina Sasko
Infekčná anémia lososov (ISA)	Spojené kráľovstvo	UK	Juhozápadné Shetlandské ostrovy
Marteilióza (<i>Marteilia refringens</i>)			
Bonamióza (<i>Bonamia ostreae</i>)			
Ichtyoftirióza (choroba bielych škvŕn)			

ČASŤ C

Členské štáty, zóny a priestory vyhlásené za oblasti bez výskytu chorôb

Choroba	Členský štát	Kód ISO	Geografické vymedzenie oblasti bez výskytu choroby (členský štát, zóna alebo priestor)
Vírusová hemoragická septikémia (VHS)	Dánsko	DK	Povodia a pobrežné oblasti patriace k týmto oblastiam: — Hansted Å — Slette Å — Hovmølle Å — Bredkær Bæk — Grenå — Vandløb til Kilen — Treå — Resenkær Å — Alling Å — Klostermølle Å — Kastbjerg — Hvidbjerg Å — Villestrup Å — Knidals Å — Korup Å — Spang Å — Sæby Å — Simested Å — Elling Å — Skals Å — Uggerby Å — Jordbro Å — Lindemborg Å — Fåremølle Å — Øster Å — Flynder Å — Hasseris Å — Damhus Å — Binderup Å — Karup Å — Vidkær Å — Gudenåen — Dybvad Å — Halkær Å — Bjørnsholm Å — Storåen — Trend Å — Århus Å — Lerkenfeld Å — Bygholm Å — Vester Å — Grejs Å — Lønnerup med tilløb — Ørum Å — Fiskbæk Å

Choroba	Členský štát	Kód ISO	Geografické vymedzenie oblasti bez výskytu choroby (členský štát, zóna alebo priestor)
	Írsko	IE	Všetky kontinentálne a pobrežné oblasti na jeho území, okrem: 1. ostrova Cape Clear.
	Cyprus	CY	Všetky kontinentálne oblasti na jeho území.
	Fínsko	FI	Všetky kontinentálne a pobrežné oblasti na jeho území, okrem: 1. provincie Åland; 2. obcí Uusikaupunki, Pyhäranta a Rauma.
	Švédsko	SE	Celé územie
	Spojené kráľovstvo	UK	Všetky kontinentálne a pobrežné oblasti v rámci Veľkej Británie, Severného Írska, Guernsey, ostrovov Man a Jersey.
Infekčná hematopoetická nekróza (IHN)	Dánsko	DK	Celé územie
	Írsko	IE	Celé územie
	Cyprus	CY	Všetky kontinentálne oblasti na jeho území.
	Fínsko	FI	Celé územie
	Švédsko	SE	Celé územie
Spojené kráľovstvo	UK	Všetky kontinentálne a pobrežné oblasti v rámci Veľkej Británie, Severného Írska, Guernsey, ostrovov Man a Jersey.	
Herpesviróza kaprov koi (KHV)			
Infekčná anémia lososov (ISA)	Belgicko	BE	Celé územie
	Bulharsko	BG	Celé územie
	Česko	CZ	Celé územie
	Dánsko	DK	Celé územie
	Nemecko	DE	Celé územie
	Estónsko	EE	Celé územie
	Írsko	IE	Celé územie
	Grécko	EL	Celé územie
	Španielsko	ES	Celé územie
	Francúzsko	FR	Celé územie
	Taliansko	IT	Celé územie
	Cyprus	CY	Celé územie
	Lotyšsko	LV	Celé územie
	Litva	LT	Celé územie
	Luxembursko	LU	Celé územie
	Maďarsko	HU	Celé územie
	Malta	MT	Celé územie
	Holandsko	NL	Celé územie
	Rakúsko	AT	Celé územie
	Poľsko	PL	Celé územie
	Portugalsko	PT	Celé územie
	Rumunsko	RO	Celé územie
	Slovinsko	SI	Celé územie
	Slovensko	SK	Celé územie
	Fínsko	FI	Celé územie

Choroba	Členský štát	Kód ISO	Geografické vymedzenie oblasti bez výskytu choroby (členský štát, zóna alebo priestor)
	Švédsko	SE	Celé územie
	Spojené kráľovstvo	UK	Všetky kontinentálne a pobrežné oblasti v rámci Veľkej Británie, Severného Írska, Guernsey, ostrova Man a Jersey, okrem juhozápadných Shetlandských ostrovov.
Marteilióza (<i>Marteilia refringens</i>)	Írsko	IE	Celé územie
	Spojené kráľovstvo	UK	Celé pobrežie Veľkej Británie. Celé pobrežie Severného Írska. Celé pobrežie Guernsey a Herm. Pobrežná oblasť ostrova Jersey: oblasť pozostáva z prílivovej pobrežnej oblasti a jej najbližšieho okolia medzi značkou priemerného vysokého stavu vody na ostrove Jersey a imaginárnou čiarou tiahnuťou sa tri námorné míle od značky priemerného nízkeho stavu vody na ostrove Jersey. Oblasť sa nachádza v Normandsko-bretónskom zálive na južnej strane Lamanšského prielivu. Celé pobrežie ostrova Man.
Bonamióza (<i>Bonamia ostreae</i>)	Írsko	IE	Celé pobrežie Írska, okrem: 1. prístavu v Corku; 2. zálivu v Galway; 3. prístavu v Ballinakil; 4. zálivu v Clew; 5. Achill Sound; 6. Loughmore, zálivu v Blacksod; 7. Lough Foyle; 8. Lough Swilly.
	Spojené kráľovstvo	UK	Celé pobrežie Veľkej Británie, okrem: 1. južného pobrežia Cornwallu od Lizard po Start Point; 2. pobrežia Dorsetu, Hampshire a Sussexu od Portland Bill po Selsey Bill; 3. oblasti pozdĺž pobrežia severného Kentu a Essexu od North Forelandu po Felixstowe; 4. oblasti pozdĺž pobrežia v juhozápadnom Walese od Wooltack Point po St. Govan's Head vrátane Milford Haven a pobrežných vód východnej a západnej rieky Cleddau; 5. oblasti zahŕňajúca vody Loch Sunart na východ od čiar tiahnuťou sa juho-juhovýchodne od najsevernejšieho bodu Maclean's Nose po Auliston Point; 6. oblasti zahŕňajúcej West Loch Tarbert severovýchodne od od čiar tiahnuťou sa východne-juhovýchodne od Ardpatrik Point NR 734 578 po záliv North Dunskeig v NR 752 568. Celé pobrežie Severného Írska, okrem: 1. Lough Foyle; 2. Strangfordského jazera. Celé pobrežie Guernsey, Herm a ostrova Man. Pobrežná oblasť ostrova Jersey: oblasť pozostáva z prílivovej pobrežnej oblasti a jej najbližšieho okolia medzi značkou priemerného vysokého stavu vody na ostrove Jersey a imaginárnou čiarou tiahnuťou sa tri námorné míle od značky priemerného nízkeho stavu vody na ostrove Jersey. Zóna sa nachádza v Normandsko-bretónskom zálive na južnej strane Lamanšského prielivu.
Ichtyoftirióza (choroba bielych škvŕn)*			

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa príloha D k smernici Rady č. 64/432/EHS, pokiaľ ide o diagnostické testy na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku

[oznámené pod číslom K(2009) 9951]

(Text s významom pre EHP)

(2009/976/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 64/432/EHS z 26. júna 1964 o zdravotných problémoch zvierat ovplyvňujúcich obchod s hovädzím dobytkom a ošípanými vo vnútri Spoločenstva ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 16 druhý odsek,

keďže:

- (1) Smernica 64/432/EHS sa uplatňuje na obchod s hovädzím dobytkom vnútri Únie a jej kapitola II prílohy D stanovuje diagnostické testy na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku, ktoré sa majú použiť na kontrolu a eradikáciu tejto choroby a dohľad a monitorovanie, ako aj stanovenie a zachovanie úradne vyhláseného štatútu stáda hovädzieho dobytku bez výskytu enzootickej leukózy a osvedčovanie požadované pre obchod s hovädzím dobytkom vnútri Únie.
- (2) Kapitola II prílohy D k smernici 64/432/EHS stanovuje, že testy na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku sa majú uskutočniť buď pomocou imunodifúzneho testu v agarovom géli (AGID) s použitím antigénu štandardizovaného v porovnaní s úradne uznaným štandardným sérom ES (EI sérum) alebo pomocou enzymoimunoanalýzy (ELISA) štandardizovanej v porovnaní so sérom E4. Obidve štandardné séra dodáva Národný veterinárny ústav, Dánska technická univerzita (National Veterinary Institute, Technical University of Denmark).
- (3) Nové štandardizované sérum pre enzootickú leukózu hovädzieho dobytku (E05 sérum) bolo nedávno vyvinuté referenčným laboratóriom Svetovej organizácie pre zdravie zvierat (ďalej len „OIE“) pre enzootickú leukózu hovädzieho dobytku v Nemecku (Friedrich-Loeffler-Institute) v spolupráci s referenčnými laboratóriami OIE v Spojenom kráľovstve (Veterinary Laboratories Agency) a v Poľsku (National Veterinary Research Institute) po tom, čo bolo predmetom kruhového testu v týchto laboratóriách. Sérum E05 bolo schválené vzhľadom na séra EI a E4 prostredníctvom rôznych testov AGID a ELISA a následne pridané ako štandardné sérum akreditované

OIE do oddielu B bodu 2 kapitoly 2.4.11 Príručky diagnostických testov a vakcín pre suchozemské zvieratá, šieste vydanie, 2008. Toto sérum dodáva referenčné laboratórium OIE pre enzootickú leukózu hovädzieho dobytku v Nemecku.

- (4) Okrem toho Národný veterinárny ústav, Dánska technická univerzita, informoval Komisiu, že už nie je schopný plniť si svoje povinnosti týkajúce sa dodávky štandardného séra v súčasnosti stanoveného v kapitole II prílohy D k smernici 64/432/EHS.
- (5) Príslušné nemecké orgány a Friedrich-Loeffler-Institute súhlasili, že budú dodávať sérum E05, ktoré sa následne stane novým úradne uznaným štandardným sérom Európskej únie (ďalej len „EÚ“) pre enzootickú leukózu hovädzieho dobytku.
- (6) Smernica 64/432/EHS by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (7) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Kapitola II prílohy D k smernici 64/432 EHS sa nahrádza znením prílohy k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 15. decembra 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. ES 121, 29.7.1964, s. 1977/64.

PRÍLOHA

Kapitola II prílohy D k smernici 64/432/EHS sa nahrádza takto:

„KAPITOLA II

TESTY NA ENZOOTICKÚ LEUKÓZU HOVÄDZIEHO DOBYTKA

Testy na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku sa uskutočnia pomocou imunodifúzneho testu v agarovom géli (AGID) za podmienok uvedených v oddieloch A a B alebo pomocou enzymoimunoanalýzy (ELISA) za podmienok uvedených v oddiele C. Imunodifúzny test v agarovom géli sa môže použiť iba na testovanie individuálnych vzoriek. Ak sú výsledky testov odôvodnene spochybnené, urobí sa dodatočná kontrola pomocou imunodifúzneho testu v agarovom géli.

Testy AGID a ELISA sú štandardizované vzhľadom na sérum E05, ktoré je úradne uznaným štandardným sérom EÚ a dodáva ho:

Friedrich-Loeffler-Institut
Federal Research Institute for Animal Health
OIE Reference Laboratory for Enzootic Bovine Leukosis (EBL)
Südufer 10
17493 Greifswald – Insel Riems
Nemecko

A. Imunodifúzny test v agarovom géli na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku

1. Antigén, ktorý sa použije na testovanie, obsahuje glykoproteín vírusu leukózy hovädzieho dobytku. Antigén je štandardizovaný vzhľadom na sérum E05.
2. Za kalibrovanie štandardného pracovného antigénu laboratória vzhľadom na sérum E05 sú zodpovedné štátne ústavy, národné referenčné laboratória alebo úradne schválené ústavy určené v súlade s článkom 6a na koordináciu noriem a diagnostických metód na testovanie enzootickej leukózy hovädzieho dobytku.
3. Štandardné antigény používané v laboratóriu sa minimálne raz za rok predložia štátnym ústavom, národným referenčným laboratóriám alebo úradne schváleným ústavom určeným v súlade s článkom 6a na testovanie vzhľadom na sérum E05. Okrem takej štandardizácie sa používaný antigén môže kalibrovať v súlade s metódou opísanou v oddiele B.
4. Reagenty testov musia pozostávať:
 - a) z antigénu: antigén musí obsahovať špecifický glykoproteín vírusu enzootickej leukózy hovädzieho dobytku, ktorý bol štandardizovaný vzhľadom na sérum E05;
 - b) z testovaného séra;
 - c) zo známeho pozitívneho kontrolného séra;
 - d) z agarového gélu:
 - 0,8 % agar,
 - 8,5 % NaCl,
 - 0,05 M Tris-pufer pH 7,2,
 - 15 ml tohto agaru sa dá do Petriho misky s priemerom 85 mm, pričom sa dosiahne hrúbka agaru 2,6 mm.
5. Do agaru na dne doštičky sa vykrojí testovacia vzorka siedmich priehlbínok bez vlhkosti; vzorka pozostáva z jednej strednej priehlbinky a zo šiestich priehlbínok okolo nej.

Priemer strednej priehlbinky: 4 mm.

Priemer okrajových priehlbínok: 6 mm.

Vzdialenosť medzi strednou priehlbinkou a okrajovými priehlbinkami: 3 mm.

6. Stredná priehlbinka sa vyplní štandardným antigénom. Okrajové priehlbinky 1 a 4 opísané v B.3 sa naplnia známym pozitívnym sérom; priehlbinky 2, 3, 5 a 6 testovaným sérom. Priehlbinky sa plnia až dovtedy, kým nezmizne meniskus.
7. Výsledkom toho sú tieto získané množstvá:
 - antigén: 32 μ l,
 - kontrolné sérum: 73 μ l,
 - testované sérum: 73 μ l.
8. Inkubuje sa 72 hodín pri izbovej teplote (20 až 27 °C) v zatvorenej vlhkej miestnosti.
9. Reakcia sa môže odčítať po 24 hodinách, potom po 48 hodinách, avšak konečný výsledok sa nezíska skôr ako po 72 hodinách:
 - a) testované sérum je pozitívne, ak vytvorí špecifickú precipitačnú čiaru s antigénom vírusu leukózy hovädzieho dobytká a ak sa táto čiara zhoduje s čiarou kontrolného séra;
 - b) testované sérum je negatívne, ak nevytvorí špecifickú precipitačnú čiaru s antigénom vírusu leukózy hovädzieho dobytká a ak nezakríví čiaru kontrolného séra;
 - c) reakcia sa nepokladá za jednoznačnú, ak:
 - i) zakríví čiaru kontrolného séra smerom k priehlbinke s antigénom vírusu leukózy hovädzieho dobytká bez vytvorenia viditeľnej precipitačnej čiary s antigénom alebo
 - ii) ak sa nedá považovať reakcia ani za negatívnu, ani za pozitívnu.

Pri nejednoznačných reakciách sa test môže opakovať a môže sa využiť koncentrované sérum.
10. Môže sa využiť akákoľvek iná konfigurácia priehlbínok alebo vzorky za predpokladu, že sérum E05 zriedené 1:10 v negatívnom sére môže byť preukázané ako pozitívne.

B. Metóda štandardizácie antigénu

1. Potrebné roztoky a materiály:

- a) 40 ml 1,6 % agarózy v pufre 0,05 M Tris/HCl, pH 7,2 s 8,5 % NaCl;
- b) 15 ml leukózneho séra hovädzieho dobytká, ktoré obsahuje protilátku iba proti glykoproteínom vírusu leukózy hovädzieho dobytká, zriedené 1: 10 v pufre 0,05 M Tris/HCl, pH 7,2 s 8,5 % NaCl;
- c) 15 ml leukózneho séra hovädzieho dobytká, ktoré obsahuje protilátku iba proti glykoproteínom vírusu leukózy hovädzieho dobytká, zriedené 1: 5 v pufre 0,05 M Tris/HCl, pH 7,2 s 8,5 % NaCl;
- d) štyri Petriho misky z umelej hmoty s priemerom 85 mm;
- e) dierovač s priemerom 4 až 6 mm;
- f) referenčný antigén;
- g) antigén, ktorý sa má štandardizovať;
- h) vodný kúpeľ (56 °C).

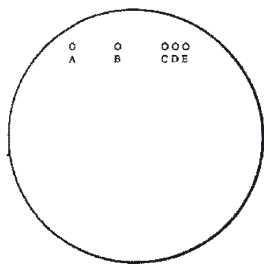
2. Postup:

Agaróza (1,6 %) sa rozpustí v pufri Tris/HCl opatrným ohrievaním na 100 °C. Vloží sa do 56 °C teplého vodného kúpeľa približne na jednu hodinu. Riedenia leukózneho séra hovädzieho dobytká sa rovnako vložia do 56 °C teplého vodného kúpeľa.

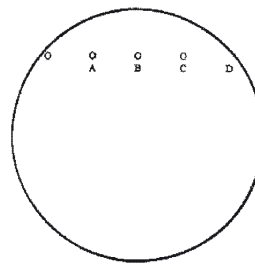
Potom sa zmieša 15 ml roztoku agarózy, ktorý má teplotu 56 °C, s 15 ml leukózneho séra hovädzieho dobytká (1: 10), rýchlo sa potrasie a naleje po 15 ml do každej z dvoch Petriho misiek. Rovnako sa postupuje s leukóznym sérom hovädzieho dobytká zriedeným 1: 5.

Po stuhnutí agarózy sa pripravujú jamky týmto postupom:

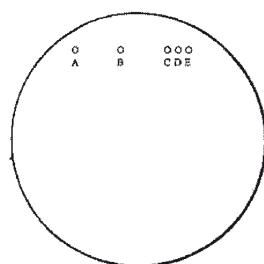
Petriho miska 1
Sérum 1 : 10



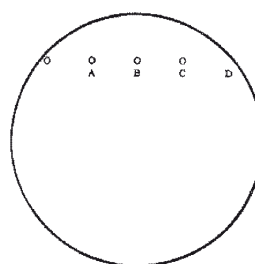
Petriho miska 2
Sérum 1 : 10



Petriho miska 3
Sérum 1 : 5



Petriho miska 4
Sérum 1 : 5



3. Pridanie antigénu:

a) Petriho misky 1 a 3:

- i) priehlbinka A – nezriedený referenčný antigén;
- ii) priehlbinka B – referenčný antigén zriedený 1: 2;
- iii) priehlbinky C a E – referenčný antigén;
- iv) priehlbinka D – nezriedený testovaný antigén.

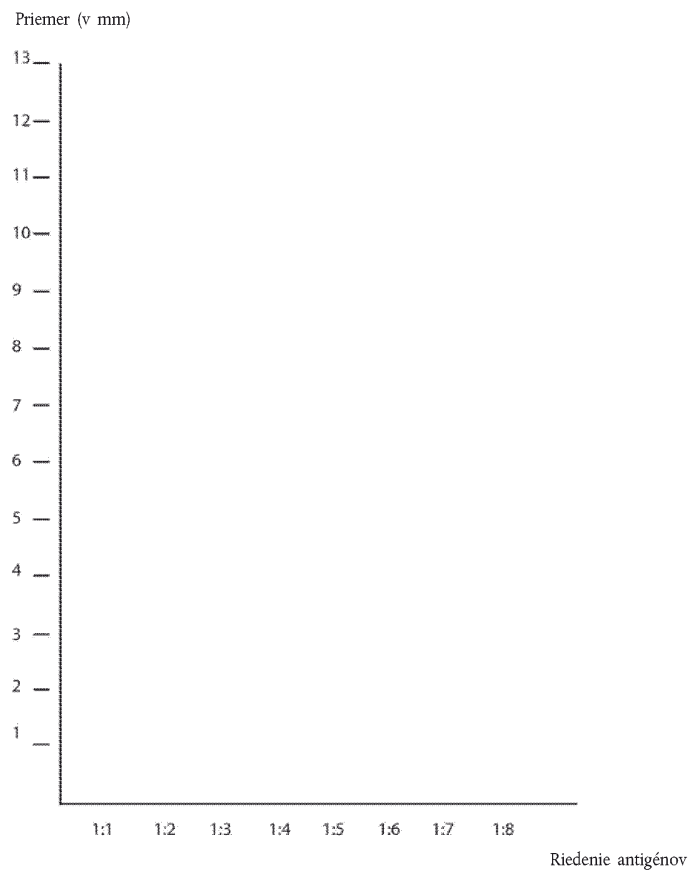
b) Petriho misky 2 a 4:

- i) priehlbinka A – nezriedený testovaný antigén;
- ii) priehlbinka B – testovaný antigén zriedený 1: 2;
- iii) priehlbinka C – testovaný antigén zriedený 1: 4;
- iv) priehlbinka D – testovaný antigén zriedený 1: 8.

4. Doplňujúce pokyny:

- a) pokus sa musí urobiť s dvomi riedeniami séra (1: 5 a 1: 10), aby sa dosiahla optimálna precipitácia;
- b) ak je priemer precipitácie pri oboch riedeníach príliš malý, potom sa sérum musí ďalej riediť;
- c) ak je priemer precipitácie pri oboch riedeníach príliš veľký a precipitát príliš slabý, potom sa musí zvoliť slabšie riedenie;
- d) konečná koncentrácia agarózy je 0,8 %; konečná koncentrácia séra 5 % a 10 %;

- e) namerané priemery sa zaznamenávajú do nasledujúceho systému súradníc. Pracovné riešenie je také, pri ktorom sa zaznamená rovnaký priemer pre testovaný antigén, aj pre referenčný antigén.



C. Enzymoimunoanalýza (ELISA) na zisťovanie enzootickej leukózy hovädzieho dobytká

1. Použijú sa tieto materiály a reagenty:

- a) mikroplatne pre pevnú fázu, nádoby alebo iné vybavenie pre pevnú fázu;
- b) antigén sa naviaže na pevnú fázu za pomoci alebo bez pomoci polyklonálnych alebo monoklonálnych protilátok. Ak sa antigén naviaže priamo na pevnú fázu, musia sa všetky testové vzorky vykazujúce pozitívne reakcie znovu testovať voči kontrolnému antigénu. Kontrolný antigén by mal byť identický s testovaným antigénom s výnimkou prípadu, keď antigény vírusu leukózy hovädzieho dobytká chýbajú. Ak sú protilátky naviazané na pevnú fázu, nesmú reagovať na antigény iné ako antigény vírusu leukózy hovädzieho dobytká;
- c) biologická tekutina, ktorá sa má testovať;
- d) príslušná pozitívna a negatívna kontrola;
- e) konjugát;
- f) substrát prispôbený použitému enzýmu;
- g) zastavujúci roztok, ak je potrebný;
- h) roztoky na zriedenie testových vzoriek na prípravu reagentov a na umývanie;
- i) systém odčítavania vhodný pre použitý substrát.

2. Štandardizácia a citlivosť testu

Citlivosť ELISA testu je na takej úrovni, aby sérum E05 malo pozitívny výsledok, keď sa zriedi 10-krát (vzorky séra) alebo 250-krát (vzorky mlieka) viac, ako riedenie získané z jednotlivých vzoriek, ak sú tieto zmiešané dohromady. Pri analýzach, kde sa vzorky (sérum a mlieko) testujú individuálne, sérum E05 zriedené 1 k 10 (pri negatívnom sére) alebo 1 ku 250 (pri negatívnom mlieku) musí dosiahnuť pozitívny výsledok, ak sa testuje v rovnakom pokusnom riedení, aké sa použilo pre individuálne testované vzorky. Ústavy uvedené v bode 2 oddielu A sú zodpovedné za kontrolu kvality testov ELISA a najmä za stanovenie, v prípade každej výrobnéj šarže, počtu vzoriek, ktoré sa majú zmiešať podľa titru získaného pre sérum E05.

3. Podmienky na použitie testu ELISA na enzootickú leukózu hovädzieho dobytku

- a) Metóda ELISA sa môže použiť na vzorkách séra a mlieka.
 - b) Ak sa ELISA testy použijú na certifikačné účely v súlade s článkom 6 ods. 2 písm. c) alebo na stanovenie a udržanie štatútu stáda v súlade s kapitolou I prílohy D, odber vzoriek séra alebo mlieka sa vykoná tak, aby sa vzorky odobraté na preskúmanie mohli bez pochyb priradiť k jednotlivým zvieratám, ktorých sa odber vzoriek týka. Každý potvrdzujúci test sa uskutoční na vzorkách odobratých z jednotlivých zvierat.
 - c) Keď sa ELISA testy použijú na vzorke nebaleného mlieka, táto vzorka sa odoberie z mlieka pochádzajúceho zo stáda pozostávajúceho z minimálne 30 % kráv v období laktácie. Každý potvrdzujúci test sa uskutoční na vzorkách séra alebo mlieka odobratých od jednotlivých zvierat.“
-

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. decembra 2009

o finančnom príspevku Spoločenstva na rok 2009 na výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri niektorých projektoch kontroly, inšpekcií a dozoru v oblasti rybného hospodárstva

[oznámené pod číslom K(2009) 9935]

(Iba anglické, dánske, grécke, holandské, lotyšské, nemecké, portugalské, rumunské, španielske, švédske a talianske znenia je autentické)

(2009/977/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

(6) Žiadosti o financovanie Spoločenstvom musia byť v súlade s pravidlami ustanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 391/2007⁽³⁾.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 21,

(7) Je vhodné určiť maximálnu sumu a výšku finančného príspevku Spoločenstva v rámci obmedzení ustanovených článkom 15 nariadenia (ES) č. 861/2006 a stanoviť podmienky, za ktorých sa tento príspevok môže poskytnúť.

keďže:

(1) Na základe požiadaviek na spolufinancovanie Spoločenstvom, ktoré predostreli členské štáty v programoch kontroly rybného hospodárstva na rok 2009, Komisia prijala rozhodnutie 2009/746/ES⁽²⁾, ktoré ponechalo časť rozpočtu na kontrolu rybného hospodárstva na rok 2009 nespotrebovanú.

(8) S cieľom podporovať investície do prioritných činností definovaných Komisiou a vzhľadom na negatívny vplyv finančnej krízy na rozpočty členských štátov by sa výdavkom súvisiacim s uvedenými prioritnými oblasťami mala udeliť vysoká sadzba spolufinancovania v rámci obmedzení ustanovených v článku 15 nariadenia (ES) č. 861/2006.

(2) Nespotrebovaná časť rozpočtu na rok 2009 sa prideliť novým rozhodnutím.

(9) Na splnenie podmienok na poskytnutie príspevku by automatické lokalizačné zariadenia mali spĺňať požiadavky ustanovené nariadením Komisie (ES) č. 2244/2003 z 18. decembra 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné ustanovenia týkajúce sa systémov monitorovania plavidiel umiestnených na družici⁽⁴⁾.

(3) Členské štáty boli v súlade s článkom 21 ods. 2 nariadenia (ES) č. 861/2006 požiadané, aby predložili požiadavky na dodatočné financovanie vo vzťahu k prioritným oblastiam vymedzeným Komisiou, t. j. automatizáciu a správu údajov, nové technológie a semináre v oblasti nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu.

(10) Na splnenie podmienok na poskytnutie príspevku by elektronické zaznamenávacie a nahlasovacie zariadenie na palube plavidiel malo spĺňať požiadavky ustanovené nariadením Komisie (ES) č. 1077/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 1966/2006 o elektronickom zaznamenávaní a vykazovaní rybolovných činností a o prostriedkoch diaľkového snímania a o zrušení nariadenia (ES) č. 1566/2007⁽⁵⁾.

(4) Na tomto základe a pri zohľadnení rozpočtových obmedzení požiadavky na financovanie Spoločenstvom k činnostiam, ako napríklad pilotné projekty, ako aj výroba hliadkových plavidiel a lietadiel, boli odmietnuté, pretože sa nevenovali prioritným oblastiam definovaným v texte.

(5) Žiadosti týkajúce sa činností uvedených v článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 861/2006 spĺňajú podmienky na poskytnutie finančných prostriedkov Spoločenstva.

(11) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 160, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 267, 10.10.2009, s. 20.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 97, 12.4.2007, s. 30.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 333, 20.12.2003, s. 17.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 295, 4.11.2008, s. 3.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet

Týmto rozhodnutím sa ustanovuje finančný príspevok Spoločenstva na rok 2009 na výdavky, ktoré vznikli členským štátom v roku 2009 pri zavádzaní monitorovacích a kontrolných systémov použiteľných pre spoločnú politiku rybného hospodárstva, ako je uvedené v článku 8 písm. a) nariadenia (ES) č. 861/2006. Určuje sa ním výška finančného príspevku Spoločenstva pre každý členský štát, sadzba finančného príspevku Spoločenstva a podmienky, za akých sa príspevok môže poskytnúť.

Článok 2

Vyrovnanie nesplatených záväzkov

Príslušné členské štáty uskutočnia do 30. júna 2013 všetky platby v súvislosti so žiadosťami o úhradu. Platby, ktoré členský štát uskutoční po tomto dátume, nie sú oprávnené na úhradu. V prípade nepoužitých rozpočtových prostriedkov, ktoré sa týkajú tohto rozhodnutia, sa zruší viazanosť najneskôr do 31. decembra 2014.

Článok 3

Nové technológie a IT siete

1. Výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s projektmi uvedenými v prílohe I na nákup a inštaláciu výpočtovej techniky a na technickú pomoc súvisiacu s výpočtovou technikou, ako aj na vytváranie IT sietí na umožnenie účinnej a bezpečnej výmeny údajov v súvislosti s monitorovaním, kontrolou a dozorom nad rybným hospodárstvom, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 % oprávnených výdavkov v rámci limitov ustanovených v tejto prílohe.

2. V prípade výdavkov podľa prílohy I, ktoré súvisia so systémami monitorovania plavidiel, systémami elektronického zaznamenávania a podávania správ alebo s nezákonným, nenahláseným a neregulovaným rybolovom, sa sadzba spolufinancovania uvedená v odseku 1 stanovuje na 95 %.

Článok 4

Automatické lokalizačné zariadenia

1. Výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s projektmi uvedenými v prílohe II na nákup a montáž automatických lokalizačných zariadení na palubách rybárskych plavidiel, ktoré umožňujú monitorovanie týchto plavidiel na diaľku z centra na monitorovanie rybolovu prostredníctvom systému monitorovania plavidiel, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 95 % oprávnených nákladov v rámci limitov stanovených v tejto prílohe.

2. Finančný príspevok uvedený v odseku 1 sa obmedzí na 1 500 EUR na plavidlo.

3. Na to, aby sa splnili podmienky na poskytnutie finančného príspevku uvedeného v odseku 1, automatické lokalizačné zariadenia musia spĺňať požiadavky ustanovené v nariadení (ES) č. 2244/2003.

Článok 5

Systémy elektronického zaznamenávania a podávania správ

Výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s projektmi uvedenými v prílohe III na vývoj, nákup a inštaláciu komponentov pre systém elektronického zaznamenávania a podávania správ, a výdavky na technickú pomoc súvisiacu s uvedeným systémom určeným na účinnú a bezpečnú výmenu údajov v súvislosti s monitorovaním, kontrolou a dozorom nad rybárskymi činnosťami, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 95 % oprávnených výdavkov v rámci limitov ustanovených v tejto prílohe.

Článok 6

Zariadenia elektronického zaznamenávania a podávania správ

1. Výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s projektmi uvedenými v prílohe IV na nákup a montáž zariadení systémov elektronického zaznamenávania a podávania správ na palubách rybárskych plavidiel, ktoré umožňujú plavidlám elektronicky zaznamenávať a podávať správy o rybárskych činnostiach Centru na monitorovanie rybolovu, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 95 % v rámci limitov ustanovených v tejto prílohe.

2. Finančný príspevok uvedený v odseku 1 sa obmedzí na 3 000 EUR na plavidlo bez toho, aby bol dotknutý odsek 4.

3. Na to, aby sa splnili podmienky na poskytnutie finančného príspevku, zariadenia elektronického zaznamenávania a podávania správ musia spĺňať požiadavky ustanovené podľa nariadenia (ES) č. 1077/2008.

4. V prípade zariadení, ktoré kombinujú elektronické zaznamenávanie a podávanie správ so systémom monitorovania plavidiel a ktoré spĺňajú požiadavky ustanovené v nariadeniach (ES) č. 2244/2003 a (ES) č. 1077/2008, sa finančný príspevok uvedený v odseku 1 obmedzí na 4 500 EUR.

Článok 7

Vzdelávacie a výmenné programy

1. Výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s projektmi uvedenými v prílohe V na školenia a výmenné programy pre štátnych zamestnancov zodpovedných za monitorovacie, kontrolné a dozorné úlohy v oblasti rybolovu, spĺňajú podmienky na poskytnutie finančného príspevku vo výške 50 % oprávnených výdavkov v rámci limitov ustanovených v tejto prílohe.

2. V prípade výdavkov podľa prílohy V, ktoré majú formu seminárov súvisiacich s nezákonným, nenahláseným a neregulovaným rybolovom, sa sadzba spolufinancovania uvedená v odseku 1 stanovuje na 95 %.

Článok 8

Maximálny príspevok Spoločenstva pre jednotlivé členské štáty

Celkové plánované výdavky, celkové výdavky na projekty vybrané podľa tohto rozhodnutia a celkový maximálny príspevok Spoločenstva na členský štát sa podľa tohto rozhodnutia pridelujú takto:

(v EUR)

Členský štát	Výdavky plánované v rámci vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty podľa tohto rozhodnutia	Príspevok Spoločenstva
Dánsko	3 638 843	1 143 733	1 057 867
Nemecko	2 426 282	1 017 000	828 400
Írsko	1 143 000	800 000	300 000
Grécko	2 500 000	907 895	525 000
Španielsko	10 695 000	3 783 000	2 526 000
Taliansko	4 990 000	3 140 000	2 897 500
Lotyšsko	15 652	15 652	14 869
Holandsko	1 910 000	450 000	427 500
Portugalsko	7 439 055	4 171 655	2 635 194
Rumunsko	15 600	15 600	7 800
Švédsko	1 550 000	700 000	600 000
Spojené kráľovstvo	1 153 763	911 161	779 870
Spolu	37 477 195	17 055 696	12 600 000

Článok 9**Adresáti**

Toto rozhodnutie je určené Dánskemu kráľovstvu, Spolkovej republike Nemecko, Írsku, Helénskej republike, Španielskemu kráľovstvu, Talianskej republike, Lotyšskej republike, Holandskému kráľovstvu, Portugalskej republike, Rumunsku, Švédskemu kráľovstvu a Spojenému kráľovstvu Veľkej Británie a Severného Írska.

V Bruseli 16. decembra 2009

Za Komisiu
Joe BORG
člen Komisie

PRÍLOHA I

NOVÉ TECHNOLOGIE A IT SIETE

(v EUR)

Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty podľa tohto rozhodnutia	Príspevok Spoločenstva
Dánsko			
DK/09/08	44 000	0	0
DK/09/09	1 333 333	0	0
Medzisúčet	1 377 333	0	0
Nemecko			
DE/09/12	3 782	0	0
DE/09/15	20 000	0	0
DE/09/16	9 000	0	0
DE/09/25	12 000	0	0
DE/09/26	112 500	0	0
DE/09/27	465 000	0	0
Medzisúčet	622 282	0	0
Írsko			
IE/09/03	63 000	0	0
Medzisúčet	63 000	0	0
Grécko			
EL/09/06	1 500 000	750 000	375 000
EL/09/07	1 000 000	157 895	150 000
Medzisúčet	2 500 000	907 895	525 000
Holandsko			
NL/09/18	585 000	0	0
NL/09/19	875 000	0	0
Medzisúčet	1 460 000	0	0
Portugalsko			
PT/09/07	1 500 000	0	0
PT/09/08	1 500 800	0	0
PT/09/09	46 600	0	0
PT/09/10	220 000	0	0
Medzisúčet	3 267 400	0	0
Rumunsko			
RO/09/04	15 600	15 600	7 800
Medzisúčet	15 600	15 600	7 800
Švédsko			
SE/09/15	100 000	0	0
SE/09/16	500 000	0	0
SE/09/18	250 000	0	0
Medzisúčet	850 000	0	0
Spojené kráľovstvo			
UK/09/69	9 879	0	0
UK/09/71	1 395	0	0
UK/09/73	5 811	0	0
UK/09/74	6 973	0	0
UK/09/75	51 578	0	0
UK/09/76	5 811	0	0

(v EUR)

Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty podľa tohto rozhodnutia	Príspevok Spoločenstva
UK/09/77	814	0	0
UK/09/78	2 529	0	0
UK/09/79	465	0	0
UK/09/80	5 113	0	0
UK/09/81	5 100	0	0
UK/09/83	7 670	0	0
UK/09/86	11 622	0	0
Medzisúččet	114 760	0	0
Spolu	10 270 375	923 495	532 800

PRÍLOHA II

AUTOMATICKÉ LOKALIZAČNÉ ZARIADENIA

(v EUR)

Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty podľa tohto rozhodnutia	Príspevok Spoločenstva
Nemecko			
DE/09/17	48 000	48 000	24 000
DE/09/18	12 000	0	0
DE/09/19	45 000	0	0
DE/09/20	20 000	0	0
DE/09/28	258 000	258 000	129 000
Medzisúččet	383 000	306 000	153 000
Spojené kráľovstvo			
UK/09/72	197 573	197 573	102 000
Medzisúččet	197 573	197 573	102 000
Spolu	580 573	503 573	255 000

PRÍLOHA III

SYSTÉMY ELEKTRONICKÉHO ZAZNAMENÁVANIA A PODÁVANIA SPRÁV

(v EUR)

Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty podľa tohto rozhodnutia	Príspevok Spoločenstva
Dánsko			
DK/09/11	100 000	0	0
DK/09/12	100 000	0	0
DK/09/13	133 333	0	0
DK/09/14	200 000	0	0
DK/09/15	166 667	0	0
DK/09/16	133 333	0	0
DK/09/17	284 444	0	0
Medzisúčet	1 117 777	0	0
Nemecko			
DE/09/06	350 000	0	0
DE/09/07	50 000	0	0
DE/09/08	60 000	0	0
DE/09/09	30 000	0	0
DE/09/10	100 000	0	0
DE/09/11	120 000	0	0
Medzisúčet	710 000	0	0
Írsko			
IE/09/04	80 000	0	0
IE/09/05	200 000	0	0
Medzisúčet	280 000	0	0
Lotyšsko			
LV/09/01	15 652	15 652	14 869
Medzisúčet	15 652	15 652	14 869
Holandsko			
NL/09/20	450 000	450 000	427 500
Medzisúčet	450 000	450 000	427 500
Spojené kráľovstvo			
UK/09/68	116 220	0	0
UK/09/84	11 622	0	0
Medzisúčet	127 842	0	0
Spolu	2 701 271	465 652	442 369

PRÍLOHA IV

ZARIADENIA ELEKTRONICKÉHO ZAZNAMENÁVANIA A PODÁVANIA SPRÁV

(v EUR)

Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty podľa tohto rozhodnutia	Príspevok Spoločenstva
Dánsko			
DK/09/10	1 080 000	1 080 000	1 026 000
Medzisúčet	1 080 000	1 080 000	1 026 000
Nemecko			
DE/09/13	84 000	84 000	79 800
DE/09/21	105 000	105 000	99 700
DE/09/29	522 000	522 000	495 900
Medzisúčet	711 000	711 000	675 400
Írsko			
IE/09/06	800 000	800 000	300 000
Medzisúčet	800 000	800 000	300 000
Španielsko			
ES/09/36	3 753 000	3 753 000	2 502 000
ES/09/37	6 912 000	0	0
Medzisúčet	10 665 000	3 753 000	2 502 000
Taliansko			
ITA/09/14	4 800 000	2 950 000	2 802 500
Medzisúčet	4 800 000	2 950 000	2 802 500
Portugalsko			
PT/09/11	2 091 635	2 091 635	1 224 000
PT/09/12	1 993 500	1 993 500	1 329 000
Medzisúčet	4 085 135	4 085 135	2 553 000
Švédsko			
SWE/09/17	700 000	700 000	600 000
Medzisúčet	700 000	700 000	600 000
Spojené kráľovstvo			
UK/09/70	232 439	232 439	220 800
UK/09/82	453 256	453 256	430 572
UK/09/85	27 893	27 893	26 498
Medzisúčet	713 588	713 588	677 870
Spolu	23 554 723	14 792 723	11 136 770

PRÍLOHA V

VZDELÁVACIE A VÝMENNÉ PROGRAMY

(v EUR)

Členský štát a kód projektu	Výdavky plánované v rámci vnútroštátneho programu kontroly rybolovu	Výdavky na projekty podľa tohto rozhodnutia	Príspevok Spoločenstva
Dánsko			
DK/09/19	63 733	63 733	31 867
Medzisúčet	63 733	63 733	31 867
Španielsko			
ES/09/38	10 000	10 000	5 000
ES/09/39	20 000	20 000	19 000
Medzisúčet	30 000	30 000	24 000
Taliansko			
IT/09/16	100 000	100 000	50 000
IT/09/17	90 000	90 000	45 000
Medzisúčet	190 000	190 000	95 000
Portugalsko			
PT/09/13	86 520	86 520	82 194
Medzisúčet	86 520	86 520	82 194
Spolu	370 253	370 253	233 061

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 16. decembra 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/622/ES, ktorým sa ustanovuje skupina pre politiku rádiového frekvenčného spektra

(Text s významom pre EHP)

(2009/978/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

Článok 1

Rozhodnutie 2002/622/ES sa mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

- (1) Rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 676/2002/ES zo 7. marca 2002 o regulačnom rámci pre politiku rádiového frekvenčného spektra v Európskom spoločenstve (ďalej len „rozhodnutie o rádiovom frekvenčnom spektre“)⁽¹⁾ sa vytvoril v Európskej únii regulačný rámec pre politiku rádiového frekvenčného spektra tak, aby bola zabezpečená koordinácia politických prístupov a prípadne harmonizované podmienky z hľadiska dostupnosti a efektívneho využívania rádiového spektra, ktoré sú potrebné na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu v takých politických oblastiach Európskej únie, ako sú elektronické komunikácie, doprava a výskum a vývoj. Podľa tohto rozhodnutia môže Komisia organizovať konzultácie, aby zohľadnila názory členských štátov, inštitúcií Európskej únie, priemyslu a všetkých zainteresovaných užívateľov rádiového spektra, komerčnej aj nekomerčnej povahy, ako aj ostatných zainteresovaných strán na vývoj technológií, trhu a regulácie, ktorý môže súvisieť s využívaním rádiového spektra. Na základe týchto ustanovení Komisia 26. júla 2002 prijala rozhodnutie 2002/622/ES, ktorým sa ustanovuje skupina pre politiku rádiového frekvenčného spektra⁽²⁾ (ďalej len „skupina“).

„Článok 2

Úlohy

Skupina pomáha a radí Komisii pri problémoch týkajúcich sa politiky rádiového spektra, pri koordinácii politických prístupov, pri príprave viacročných programov politiky rádiového spektra a prípadne v oblasti harmonizovaných podmienok z hľadiska dostupnosti a účinného využívania rádiového spektra, potrebných na vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu.

Okrem toho skupina pomáha Komisii pri navrhovaní cieľov spoločnej politiky Európskemu parlamentu a Rade, keď to je potrebné pre zabezpečenie účinnej koordinácie záujmu Európskej únie v medzinárodných organizáciách príslušných v otázkach rádiového frekvenčného spektra.“

- (2) Pri príležitosti revízie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2002/21/ES zo 7. marca 2002 o spoločnom regulačnom rámci pre elektronické komunikačné siete a služby (rámcová smernica)⁽³⁾ sa ukázalo, že je potrebné zmeniť a doplniť rozhodnutie 2002/622/ES, aby sa úlohy skupiny upravili s ohľadom na tento nový regulačný rámec.
- (3) Rozhodnutie 2002/622/ES by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

2. Do článku 4 sa vkladá druhý pododsek:

„Na základe žiadosti o stanovisko alebo o správu skupiny pre politiku rádiového frekvenčného spektra k záležitostiam týkajúcim sa elektronických komunikácií, s ktorou sa Európsky parlament a/alebo Rada obráti na Európsku komisiu, skupina prijme, podľa rovnakých pravidiel ako v prechádzajúcom pododseku, takéto stanovisko alebo správu. Tieto stanoviská a správy Komisia odovzdá inštitúcii, ktorá o to požiada. Môžu mať prípadne formu ústnej prezentácie pred Európskym parlamentom a/alebo Radou vykonanej predsedom alebo povereným členom skupiny.“

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 198, 27.7.2002, s. 49.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 108, 24.4.2002, s. 33.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 16. decembra 2009

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. decembra 2009,

ktorým sa schvaľuje národný program kontroly a monitorovania podmienok pri preprave živého hovädzieho dobytku vyvázaného z Únie cez prístav Burgas predložený Bulharskom a finančný príspevok Únie na rok 2010

[oznámené pod číslom K(2009) 10004]

(iba bulharské znenie je autentické)

(2009/979/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

vantnými finančnými informáciami, ktorý je určený na zlepšenie jeho kontrolného systému.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 37,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽²⁾ (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách“), a najmä na jeho článok 75,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev⁽³⁾ (ďalej len „vykonávacie pravidlá“), a najmä na jeho článok 90,

keďže:

(1) V rozhodnutí 2009/470/ES sa stanovujú postupy, ktorými sa riadi finančný príspevok Spoločenstva na výdavky na veterinárnom úseku.

(2) V článku 37 ods. 1 rozhodnutia 2009/470/ES sa predovšetkým stanovuje, že členský štát môže na prechodné obdobie získať finančnú pomoc Spoločenstva, ak zistí na základe štrukturálneho alebo geografického hľadiska personálne alebo infraštrukturálne problémy v uplatňovaní stratégie kontroly v súvislosti s fungovaním vnútorného trhu pre živé zvieratá. V článku 37 ods. 2 rozhodnutia 2009/470/ES sa okrem toho stanovuje, že príslušný členský štát predkladá Komisii národný program doplnený všetkými rele-

(3) Fungovanie vnútorného trhu si vyžaduje harmonizovaný systém kontroly v prípade živých zvierat vrátane tých, ktoré sa vyvážajú do tretích krajín. Je vhodné uľahčiť vykonávanie tejto stratégie stanovením finančného príspevku Únie na vykonávanie tejto stratégie.

(4) V nariadení Komisie (ES) č. 639/2003 z 9. apríla 2003, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1254/1999, pokiaľ ide o požiadavky na poskytovanie vývozných náhrad v súvislosti s pohodou hovädzieho dobytku počas prepravy⁽⁴⁾, sa stanovuje, že zvieratá môžu opustiť colné územie Únie na mieste výstupu, kde úradný veterinárny lekár overuje u tých zvierat, pre ktoré bola prijatá vývozná deklarácia, či boli splnené požiadavky stanovené v nariadení Rady (ES) č. 1/2005 z 22. decembra 2004 o ochrane zvierat počas prepravy a s ňou súvisiacich činností a o zmene a doplnení smerníc 64/432/EHS a 93/119/ES a nariadenia (ES) č. 1255/97⁽⁵⁾ od miesta odoslania po miesto výstupu a či sú podmienky pri preprave počas zvyšku cesty v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 1/2005.

(5) V nariadení Rady (ES) č. 1/2005 sa stanovuje, že úradní veterinárni lekári pri príchode zvierat na výstupné miesta skontrolujú, či sú zvieratá prepravované v súlade s týmto nariadením. Ak príslušný orgán skonštatuje, že zvieratá nie sú spôsobilé pokračovať v ceste, zvieratá sa vyložia, napoja, nakrmia a poskytne sa im odpočinok na kontrolnom mieste.

(6) V nariadení Rady (ES) č. 1255/97 z 25. júna 1997 o kritériách Spoločenstva na kontrolné miesta a ktorým sa mení plán prepravy uvedený v prílohe smernice 91/628/EHS⁽⁶⁾, sa stanovujú kritériá platné v celom Spoločenstve, ktoré majú spĺňať kontrolné miesta, aby boli zabezpečené optimálne podmienky pohody zvierat, ktoré cez ne prechádzajú, a takisto určité sprievodné záležitosti týkajúce sa zdravia zvierat.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 93, 10.4.2003, s. 10.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 3, 5.1.2005, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 174, 2.7.1997, s. 1.

- (7) Bulharsko čelilo personálnym a infraštrukturálnym problémom na mieste výstupu v prístave Burgas pri vykonávaní veterinárnych kontrol živého hovädzieho dobytku vyvázaného cez tento prístav, ktoré sa v rámci Spoločenstva vyžadujú podľa článku 21 nariadenia (ES) č. 1/2005 a článku 2 nariadenia (ES) č. 639/2003. Predovšetkým nie sú k dispozícii zariadenia pre úradných veterinárnych lekárov na inšpekciu živého hovädzieho dobytku ani schválené kontrolné miesto v súlade s nariadením (ES) č. 1255/97 v bezprostrednej blízkosti prístavu, kde sa zvieratá môžu vyložiť, napojiť, nakŕmiť a poskytnúť sa im odpočinok, ak nie sú spôsobilé pokračovať v ceste alebo nemôžu byť prepravené v rámci dĺžky trvania cesty stanovenej v nariadení (ES) č. 1/2005.
- (8) Bulharsko predložilo Komisii 17. septembra 2009 program kontroly a monitorovania podmienok pri preprave živého hovädzieho dobytku vyvázaného z Únie cez prístav Burgas na rok 2010, na ktorý si Bulharsko želá dostať od Únie finančný príspevok.
- (9) Komisia posúdila program na rok 2010 predložený Bulharskom z veterinárneho aj finančného hľadiska. Zistilo sa, že tento program spĺňa príslušné veterinárne právne predpisy Únie a najmä kritériá stanovené v článku 21 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1/2005 a v prílohe k nariadeniu (ES) č. 1255/97.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Národný program predložený Bulharskom 17. septembra 2009 na kontrolu a monitorovanie podmienok pri preprave živého hovädzieho dobytku vyvázaného z Únie cez prístav Burgas na rok 2010 sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010. Toto rozhodnutie predstavuje rozhodnutie o financovaní v zmysle článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Článok 2

Finančný príspevok Únie zodpovedá 80 % projektových a stavebných nákladov vzniknutých Bulharsku pri výstavbe inšpekčných zariadení a kontrolného miesta s kapacitou 120 až 140 kusov hovädzieho dobytku v prístave Burgas.

Finančný príspevok je najviac 152 000 EUR a bude sa financovať z tejto rozpočtovej položky všeobecného rozpočtu Európskej únie na rok 2010, s výhradou jeho prijatia:

— Rozpočtová položka č. 17 04 02.

Článok 3

1. Výdavky predložené Bulharskom na účely získania finančného príspevku Únie sú vyjadrené v eurách a nezahŕňajú daň z pridanej hodnoty ani iné dane.

2. Ak vzniknú Bulharsku výdavky v inej mene ako euro, Bulharsko ich prepočíta na euro na základe posledného výmenného kurzu stanoveného Európskou centrálnou bankou pred prvým dňom mesiaca, v ktorom Bulharsko predloží žiadosť o platbu.

Článok 4

1. Finančný príspevok Únie na národný program uvedený v článku 1 sa udeľuje za predpokladu, že Bulharsko:

- vykonáva program v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie vrátane pravidiel hospodárskej súťaže a zadávania verejných zákaziek;
- najneskôr do 31. júla 2010 predloží Komisii predbežné technické a finančné správy v súvislosti s programom uvedeným v článku 1 v súlade s článkom 27 ods. 7 písm. a) rozhodnutia 2009/470/ES;
- najneskôr do 30. apríla 2011 predloží Komisii v súlade s článkom 27 ods. 7 písm. b) rozhodnutia 2009/470/ES konečnú podrobnú technickú správu spolu s hodnotením dosiahnutých výsledkov a podrobný výkaz výdavkov vzniknutých od 1. januára 2010 do 31. decembra 2010;
- najneskôr do 30. apríla 2011 predloží Komisii v súlade s článkom 27 ods. 8 rozhodnutia 2009/470/ES žiadosť o platby vzťahujúce sa na výdavky, ktoré vznikli v súvislosti s daným programom predloženým 17. septembra 2009;
- nepredloží v prípade programu uvedeného v článku 1 žiadne ďalšie žiadosti o iné príspevky Únie na tieto opatrenia a ani predtým takéto žiadosti nepredložilo.

2. V prípade oneskorených žiadostí sú uplatniteľné zníženia finančného príspevku uvedené v článku 27 ods. 8 rozhodnutia 2009/470/ES.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2010.

Článok 6

Toto rozhodnutie je určené Bulharskej republike.

V Bruseli 17. decembra 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. decembra 2009,

ktorým sa povoľuje zdravotné tvrdenie o účinku vo vode rozpustného paradajkového koncentráту na zhlukovanie krvných doštičiek a poskytuje ochrana údajov, ktoré sú predmetom priemyselného vlastníctva, v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006

[oznámené pod číslom K(2009) 10113]

(Iba anglické znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2009/980/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

použitie týchto údajov obmedzilo v prospech žiadateľa, uplynie toto obmedzenie v súlade s článkom 21 nariadenia (ES) č. 1924/2006 po piatich rokoch.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 z 20. decembra 2006 o výživových a zdravotných tvrdeniach o potravinách⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 18 ods. 4,

keďže:

- (1) Podľa nariadenia (ES) č. 1924/2006 sú zdravotné tvrdenia o potravinách zakázané, pokiaľ nie sú v súlade s uvedeným nariadením povolené Komisiou a zahrnuté v zozname povolených tvrdení.
- (2) V nariadení (ES) č. 1924/2006 sa takisto stanovuje, že prevádzkovatelia potravinárskych podnikov môžu príslušnému vnútroštátnemu orgánu členského štátu predložiť žiadosť o povolenie zdravotných tvrdení. Príslušný vnútroštátny orgán zašle platné žiadosti Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority, EFSA), ďalej len „úrad“.
- (3) Úrad po prijatí žiadosti bezodkladne informuje ostatné členské štáty a Komisiu a vydá stanovisko k príslušnému zdravotnému tvrdeniu.
- (4) Komisia rozhodne o povolení zdravotných tvrdení s prihliadnutím na stanovisko, ktoré vydal úrad.
- (5) V záujme stimulovať inováciu sa na zdravotné tvrdenia, ktoré sa zakladajú na najnovších vedeckých dôkazoch a/alebo zahŕňajú žiadosť o ochranu údajov, ktoré sú predmetom priemyselného vlastníctva, vzťahuje zrýchlená forma povoľovania. V prípade, keď Komisia na žiadateľovu žiadosť o ochranu údajov, ktoré sú predmetom priemyselného vlastníctva, navrhne, aby sa

- (6) V nadväznosti na žiadosť spoločnosti Proverxis Natural Products Ltd. predloženú 7. januára 2009 podľa článku 13 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1924/2006 bol úrad požiadaný, aby vydal stanovisko k zdravotnému tvrdeniu týkajúcemu sa účinkov vo vode rozpustného paradajkového koncentrátu (Water-Soluble Tomato Concentrate, WSTC) I a II na funkciu krvných doštičiek u zdravých ľudí (otázka č. EFSA-Q-2009-00229)⁽²⁾. Tvrdenie navrhované žiadateľom bolo formulované takto: „Pomáha zachovávať normálny prietok krvi a podporuje krvný obeh“.
- (7) Komisii a členským štátom bolo 28. mája 2009 doručené vedecké stanovisko úradu, v ktorom na základe predložených údajov dospel k záveru, že medzi konzumáciou WSTC I a II a napomáhaním udržiavania normálneho zhlukovania krvných doštičiek existuje príčinná súvislosť. Tvrdenie by sa za predpokladu, že sa upraví jeho znenie, pričom sa zohľadní najmä požiadavka uvedená v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1294/2006, malo pokladať za vyhovujúce požiadavkám nariadenia (ES) č. 1924/2006 a malo by sa zahrnúť do zoznamu povolených tvrdení Spoločenstva.
- (8) Jedným z cieľov nariadenia (ES) č. 1924/2006 je zabezpečenie toho, aby boli zdravotné tvrdenia pravdivé, jasné, spoľahlivé a užitočné pre používateľa a aby sa v tejto súvislosti bral ohľad na znenie tvrdenia a jeho prezentáciu. Preto sa na tvrdenia použité žiadateľom, ktoré sú formulované tak, aby mali pre spotrebiteľa rovnaký význam ako povolené zdravotné tvrdenie preukazujúce rovnakú súvislosť medzi kategóriou potravín, potravinou alebo jednou jej zložkou a zdravím, mali vzťahovať rovnaké podmienky použitia, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
- (9) Úrad vo svojom stanovisku uviedol, že k svojim záverom nemohol dospieť bez toho, aby neposúdil deväť štúdií, ktoré žiadateľ vyhlásil za svoje vlastníctvo.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 404, 30.12.2006, s. 9.

⁽²⁾ EFSA Journal (2009) 1101, s. 1-15.

- (10) Po tom, ako bolo Komisii doručené stanovisko úradu, Komisia požiadala žiadateľa o vysvetlenie, ako zdôvodňuje vyhlásenie, že deväť štúdií je jeho vlastníctvom a najmä, pokiaľ ide o „výhradné právo na používanie údajov“ uvedené v článku 21 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1924/2006. Všetky zdôvodniteľné informácie, ktoré poskytol žiadateľ, boli posúdené. V prípade siedmich nezverejnených štúdií sa požiadavky stanovené v článku 21 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1924/2006 pokladajú za splnené. Preto vedecké údaje a ostatné informácie zahrnuté v siedmich štúdiách nesmú byť podľa podmienok stanovených v článku 21 ods. 1 uvedeného nariadenia použité v prospech ďalšieho žiadateľa počas piatich rokov od dátumu povolenia. Pokiaľ ide o dve štúdie, ktoré boli zverejnené pred podaním žiadosti o povolenie uvedeného zdravotného tvrdenia ⁽¹⁾, zastáva sa názor, že z dôvodu, že štúdie boli zverejnené a verejne sprístupnené, ich ochrana nie je oprávnená vzhľadom na ciele nariadenia (EC) No 1924/2006, medzi ktoré patrí ochrana inovačných investícií pri zhromažďovaní informácií a údajov dopĺňujúcich žiadost' podanú podľa uvedeného nariadenia, a preto by sa nemala udeliť.
- (11) Pri stanovovaní opatrení uvedených v tomto rozhodnutí sa podľa článku 16 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1924/2006 zväžili pripomienky žiadateľa, ktoré boli doručené Komisii.
- (12) Prebehli konzultácie s členskými štátmi,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Zdravotné tvrdenie uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa zaraďuje do zoznamu povolených tvrdení Spoločenstva podľa článku 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1924/2006.

Článok 2

Vedecké údaje a ostatné informácie zahrnuté v štúdiách a uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu sa obmedzujú na používanie v prospech žiadateľa počas obdobia piatich rokov od dátumu povolenia v zmysle podmienok stanovených v článku 21 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1924/2006.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené spoločnosti Proxavis Natural Products Ltd., Thames Court, 1 Victoria Street, Windsor, Berkshire, SL4 1YB, Spojené kráľovstvo.

V Bruseli 17. decembra 2009

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

⁽¹⁾ O'Kennedy N, Crosbie L, Whelam S, Luther V, Horgan G, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, *Effects of tomato extract on platelet function: a double-blinded crossover study in healthy humans*, The American Journal of Clinical Nutrition, 2006, vol. 84, s. 561-569 and O'Kennedy N, Crosbie L, van Lieshout M, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, *Effects of antiplatelet components of tomato extract on platelet function in vitro and ex vivo: a double-blinded crossover study in healthy humans*, The American Journal of Clinical Nutrition, 2006, vol. 84, s. 570-579.

PRÍLOHA

Žiadateľ – adresa:	Živina, látka, potravina alebo kategória potravín	Tvrdenie	Podmienky použitia tvrdenia	Podmienky a/alebo obmedzenia používania potravinu a/alebo doplnujúce informácie alebo varovanie	Informácie, ktoré sú predmetom priemyselného vlastníctva, na obmedzené použitie v prospech žiadateľa	Odkaz na stanovisko EFSA
Provexis Natural Products Ltd., Thames Court, 1 Victoria Street, Windsor, Berkshire, SL4 1YB, Spojené kráľovstvo	vo vode rozpustný paradajkový koncentrát (WSTC) I a II	vo vode rozpustný paradajkový koncentrát (WSTC) I a II pomáha udržiavať normálne zhlukovanie krvných doštičiek, čím prispieva k zdravému prietoku krvi	informácia pre spotrebiteľa o tom, že priaznivý účinok sa dosiahne pri dennom prijímaní 3 g WSTC I alebo 150 mg WSTC II v maximálnom množstve 250 ml ovocných džúsov, ochutených nápojov alebo jogurtových nápojov (pokiaľ nie sú silne pasterizované)		<ol style="list-style-type: none"> O' Kennedy N, Crosbie L, van Lieshout M, Broom JI, Webb DJ, Duttaroy AK, 2003a. <i>Persistence of the antiplatelet effect of a single dose of WSTC equivalent to 2 fresh tomatoes over a 24-hour timecourse.</i> REC No 02/0269 O' Kennedy et al. 2003b. <i>A 42-day randomised, controlled and double-blinded crossover study to evaluate effects of daily WSTC consumption on platelet function, coagulation and some baseline CVD risk markers.</i> REC No 03/0177. O' Kennedy et al. 2005. <i>Effects of overconsuming Sirco®, a one-a-day fruit juice drink containing 12g/L WSTC, on platelet function in healthy subjects.</i> REC No 05/S0802/77. O' Kennedy et al. 2006c. <i>A pilot study to compare the antiplatelet effects of WSTC in healthy subjects, after consumption in two different food matrices.</i> REC No 06/S0802/60. O' Kennedy et al. 2007. <i>A randomised, controlled and double-blinded crossover study to compare the antiplatelet effects of three different formats of WSTC in healthy humans.</i> REC No 07/S0801/13. Song V, Sheddon A, Horgan G and O' Kennedy N. <i>Anticoagulatory and anti-inflammatory activities of WSTC in platelets and endothelial cells.</i> Rukopis na predloženie; 2008. Zhang F, Song V, Neascu M, Crosbie L, Duncan G, Horgan G, de Roos B and O' Kennedy N. <i>Flow cytometric and proteomic studies examining the effects of WSTC on platelet function in vitro.</i> Nezverejnené, 2007/2008. 	Q-2009-00229

2009/977/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 16. decembra 2009 o finančnom príspevku Spoločenstva na rok 2009 na výdavky, ktoré vznikli členskými štátmi pri niektorých projektoch kontroly, inšpekcií a dozoru v oblasti rybného hospodárstva [oznámené pod číslom K(2009) 9935].....** 42

2009/978/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 16. decembra 2009, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2002/622/ES, ktorým sa ustanovuje skupina pre politiku rádiového frekvenčného spektra ⁽¹⁾** 50

2009/979/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2009, ktorým sa schvaľuje národný program kontroly a monitorovania podmienok pri preprave živého hovädzieho dobytku vyvážaného z Únie cez prístav Burgas predložený Bulharskom a finančný príspevok Únie na rok 2010 [oznámené pod číslom K(2009) 10004].....** 52

2009/980/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Komisie zo 17. decembra 2009, ktorým sa povoľuje zdravotné tvrdenie o účinku vo vode rozpustného paradajkového koncentráту na zhlukovanie krvných doštičiek a poskytuje ochrana údajov, ktoré sú predmetom priemyselného vlastníctva, v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1924/2006 [oznámené pod číslom K(2009) 10113] ⁽¹⁾** 55



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK